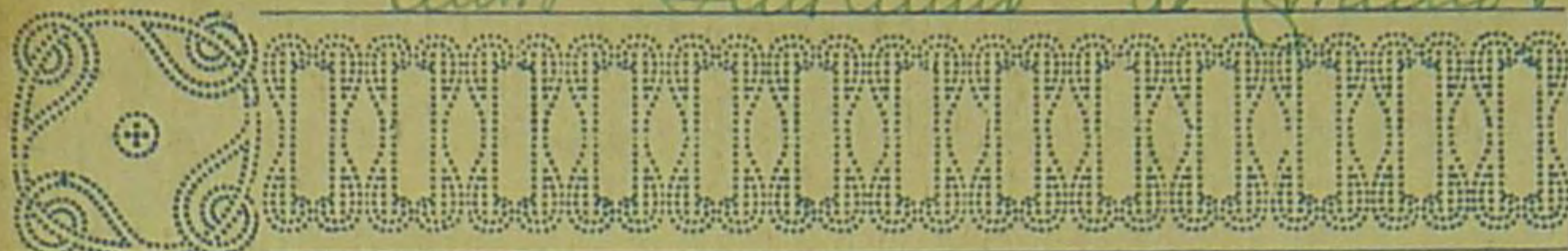


Centro Semestral de Estudios



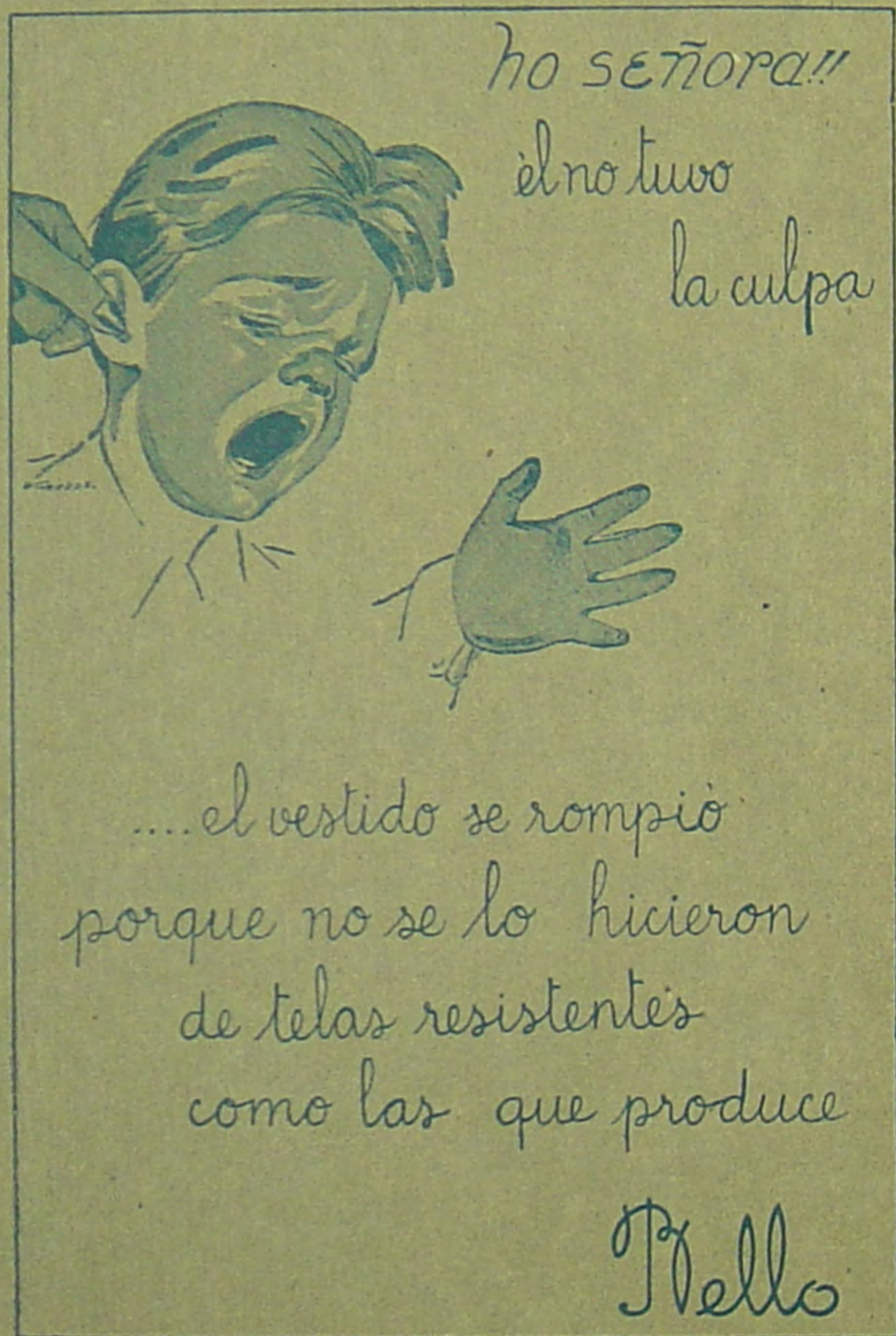
Letras y Encajes

Biblioteca 125

Número 187 -- Febrero de 1942 -- Año XVI

CONTENIDO:

- Inspección Femenina Nacional.—Editorial.
El Gran Cañón del Colorado.—Sofy Pinzón de Zuloaga.
Una noche en Tierradentro. (Cuento).—Sofía Ospina de Navarro.
El viaje de doña Teresa Santamaría de González.—(De "El Colombiano")
Un concepto de la Academia Colombiana de la Lengua.
Bodas de Oro matrimoniales de los esposos Lisandro Ochoa y Rosa
Antonia Vélez de Ochoa.
Pinceladas.—Bertha Ochoa Vélez.
Fiesta de Nuestra Señora de la Candelaria.—Lisandro Ochoa.
Última entrevista de Porfirio Barba Jacob.—Nestali Beltrán.
Epístola de Caracas.—Panchita Soublette.
Biografías Breves.—Nedda Restrepo R.
Notículas.—Teresa Santamaría de González.
Una experiencia maravillosa con un pueblo admirable.—Fredrik Decoste.
(Traducido por Tulia Restrepo de Gaviria).
Por última vez.—Renée D'Orsay.
Versos de María Álvarez Ríos.
La Cocina, Conocimientos útiles, Charlas de Belleza, etc.



¡no señora!!
el no tuvo
la culpa

...el vestido se rompió
porque no se lo hicieron
de telas resistentes
como las que produce

Pello

HIPODROMO SAN FERNANDO

EL HIPODROMO

de todos y para todos



LA MEJOR PISTA COLOMBIANA
PARA CARRERAS DE CABALLOS



Sábado 28 de

Febrero

Domingo 1o.

de Marzo

Dos Sensacionales

Reuniones



LAS DAMAS DE MEDELLIN GOZAN EN LAS TRIBUNAS DE SAN FERNANDO DEL ESPECTACULO MAS AGRADABLE EN LA HIPICA NACIONAL DE ABSOLUTO CONFORT Y DE LAS MAS EXQUISITAS ATENCIONES.

Quienes gustan
de lo mejor
prefieren siempre chocolate

Diana
dulce

- Más nutritivo • Más fácil de preparar
- Más higiénico



BOMBONES DE CHOCOLATE

No hay expresión para
calificar

EL GUSTO SUAVE

EL SABOR EXQUISITO

EL PERFUME DELICIOSO

de cada una de las 25 clases
distintas de este fino confite,
cubierto de chocolate especial
con sus inmejorables rellenos.

Obsequie a sus amistades
con los insuperables dulces del
TE ASTOR.

REPOSTERIA

A S T O R

SALON DE TE

CONFITERIA

PASTELERIA

HELADERIA.

TELEFONOS 134-47
193-26

JUNIN 52-65

El
"Jabón Lucero"



Es casi un artículo de primera necesidad
en el Hogar

PORQUE limpia baldosas, inodoros,
lavamanos y utensilios de cocina.

!Uselo para que se convenza;

lo encuentra en todos los graneros
tiendas bien surtidas.

 A black and white illustration of a woman lying down, holding her head with her right hand, suggesting discomfort or pain.

AL LEVANTARSE
O ACOSTARSE

UROSAalina
Normaliza
HIGADO Y RIÑONES

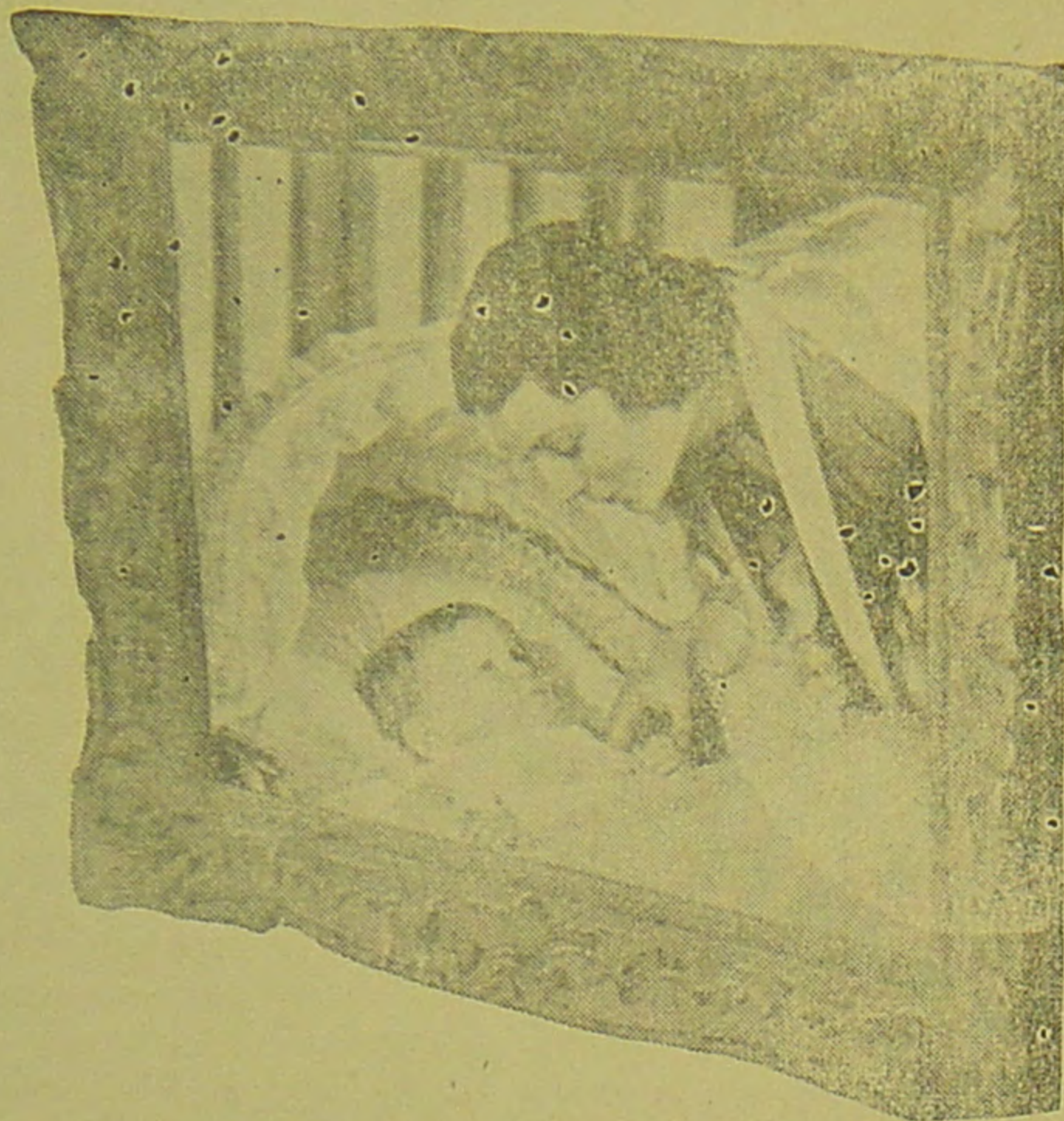
MEJORA LA DIGESTION

LABORATORIOS URIBE ANGEL

MEDELLIN BARRANQUILLA CALI

 A small illustration of a bottle and a glass with a straw, located at the bottom left of the advertisement.

 A circular logo with the letters 'LUA' inside, located at the bottom right of the advertisement.



Asegúrele un futuro sin preocupaciones y sin zozobras a su nene, haciéndole rico por intermedio de la LOTERIA de MEDELLIN. Su mejor seguro contra la pobreza.

\$ 8.000

por

\$ 2,40

\$ 1.000.00

por

\$ 0,30

Pagamos **EL DOBLE** por la última cifra

Tarifa reducida en el servicio postal interior. Registro N° 79.

LETRAS Y ENCAJES

DIRECTORAS:

Teresa Santamaría de González

María Jaramillo de Simon

CUERPO DE REDACCIÓN:

Angela Villa de Toro

Alicia M. de Echavarría

Aura Gutiérrez de Lefebvre

Tulia Restrepo G.

Administradora: María Jaramillo de Simon

Administración: Carrera Bélgica, Nro. 48-51. — Teléfono 110-79.

AÑO XVI — Nro. 187 — MEDELLIN (COLOMBIA) — Febrero DE 1942

Inspección Femenina Nacional

Con la llegada de Germán Arciniegas al Ministerio de Educación Nacional, nombramiento éste acertado, del no menos acertado gobierno del Dr. Santos, hemos visto realizada una de las más vehementes aspiraciones nuestras: la de que en tan delicado Ministerio tenga incumbencia la mujer. Si en el Ministerio de Educación se dirigen y ventilan delicados problemas de la juventud femenina del país, no hay razón para que no se busque la atinada colaboración femenina, y así solucionar y dirigir mejor los citados problemas.

Magnífico acierto ha tenido también el Sr. Ministro Arciniegas al poner, en las expertas manos de doña Ana Restrepo del Corral, la dirección de la Sección Femenina del Ministerio de Educación Nacional. Doña Ana es una destacada dama de la primera sociedad bogotana, de ascendencia antioqueña; hizo sus estudios pedagógicos en las mejores universidades belgas y fue institutora por largo tiempo.

Para mejor información de nuestros lectores, publicamos a continuación el reportaje que, doña Ana Restrepo del Corral, concedió, a raíz de su nombramiento, a un revistero de "El Tiempo".

ENTREVISTA CON DOÑA ANA RESTREPO DEL CORRAL

La encontramos atendiendo a un grupo distinguido de sus amistades, que fueron a darle sus congratulaciones y parabienes por su feliz regreso al país.

Doña Ana Restrepo del Corral nos invita a que pasemos a uno de los salones de su magnífica resi-

dencia y en un amable ambiente de afabilidad y simpatía se abre paso la confianza de sus inquietudes y de sus impresiones, en un animado diálogo en el que la indiscreta curiosidad del reportero corre pareja con la franqueza, la fluidez de palabra y la propiedad en los conceptos de nuestra ilustre entrevistada.

Al lado de este admirable ejemplar de la inteligencia femenina sentimos la grata emoción estética que produce el hermoso espectáculo de un talento exquisitamente nutrido y de un espíritu observador que, con el mayor candor y modestia, pone de manifiesto sus grandes disciplinas intelectuales.

—La determinación tomada por el Ministerio de Educación Nacional, nos dice doña Ana Restrepo del Corral, al crear la sección de inspección de enseñanza femenina, me parece una de las iniciativas más trascendentales en materia educativa, y me siento profundamente honrada y agradecida de que el gobierno desee aprovechar mis modestas capacidades para el desempeño de una misión que viene a llenar un vacío y a satisfacer una gran necesidad. Para el cometido que se me ha encomendado yo estoy dispuesta a poner todo el fervor de mi espíritu y la devoción que siempre he tenido por las nobles disciplinas de la enseñanza. Naturalmente que por el momento yo no puedo hablarle sobre los planes y programas que vaya a desarrollar al frente de ese delicado cargo, pues como usted sabe, apenas acabo de regresar a mi patria y como es lógico necesito antes que todo darme cuenta exacta de las orientaciones educativas en vigencia y ponerme en contacto con el profesorado, comoquiera que los problemas de la educación hace

diez años no son los mismos de la hora actual. Traigo, eso sí, una visión de las actividades y de la organización cultural que he observado y captado en varios países extranjeros y tengo la confianza de que esos conocimientos y esa experiencia pueda utilizarlos y adaptarlos en nuestro medio, con el concurso eficiente de los valores representativos de nuestra patria.

Al hablar de la patria, en las pupilas de doña Ana Restrepo del Corral alumbra un relámpago de júbilo y de optimismo y con ahincada solicitud nos dice:

—Diga que yo me siento gratamente sorprendida y halagada con el ritmo acelerado de progreso que ha cobrado Colombia en estos últimos años, y diga también que a mi patria se le envidia y admira en el exterior, no solamente por sus principios y prácticas democráticas sino también por la entidad y la calidad del gobierno que rige sus destinos. A Bogotá la he encontrado admirablemente transformada y sin exageración ninguna le puedo decir que es una gran capital.

Doña Ana se entusiasma y emociona con la expresión de su fervor por las excelencias y grandezas de la patria, a la cual rindió callado y reverente culto durante los años de su nostálgica ausencia. Luego nuestra entrevistada nos habla sobre sus actividades intelectuales en el exterior.

—Hice mis estudios en la Universidad de Lovaina por espacio de cuatro años y allí obtuve el título de Licenciada en Ciencias Pedagógicas y Psicología Experimental. Estuve en 1937 en Bélgica, en donde me dediqué a observar los sistemas, métodos y procedimientos educativos que se emplean en aquel país, pudiéndome dar cuenta de

que allí se le otorga una atención preferente a la enseñanza de la clase media. Después estuve un año en los Estados Unidos y últimamente dos años en el Perú. En todos esos países me dediqué a visuellla llenará un gran papel en nuestra cultura, pues es evidente, sin que con ello pretenda disminuir u opacar las ejecutorias intelectuales del hombre, que una mujer está en mejores condiciones psicológicas para estudiar los problemas y proyectos de la enseñanza femenina, toda vez que la mentalidad del hombre es objetiva en tanto que la mujer tiene una visión más detallada y minuciosa de los problemas que se refieren a su sexo. Por supuesto que mi orientación o la ruta a seguir en la misión que se me ha discernido, me la dará el contacto con las modalidades y prácticas de nuestra raza y una fe profunda en

el futuro cultural de todas las clases sociales de Colombia.

A propósito le inquirimos su concepto sobre la escuela tradicional y la confianza en el gran porvenir de nuestra propia cultura.

—Volviendo a la iniciativa del Ministerio de Educación estimo que adquiriré no sólo la certidumbre sino tar los establecimientos docentes y permanente con las profesoras y la escuela nueva o activa.

—Francamente le manifiesto que tanto una como otra escuela tienen sus ventajas, y el secreto Yo, por ejemplo, en lo que hace a la escuela activa, he tenido una larconsiste en saber aprovechar lo bueno que tiene cada una de ellas. ga práctica sobre los "tests" de inteligencia, pruebas científicas para medir la aptitud de los educandos y su edad mental, cuya escala arranca de los subnormales, para

Joyería París

JUNIN 50-41

SURTIDO COMPLETO EN

Relojes - Joyería fina y de fantasía fina - Regalos para recién nacidos - Artículos de cuero - Artículos para cartera de señora - Juegos de escribir - Cubiertos finos - Cuadros con santos y la Cena - Regalos para matrimonio, etc., etc.

a los normales, sigue en los inteligentes y concluye en los superinteligentes. Aunque no faltan gentes que sienten un escepticismo por estas pruebas, en Lovaina han dado excelentes resultados. Fue Binnet el precursor, puede decirse, de los "tests" de inteligencia, mereciendo que el gobierno francés hiciera un completo ensayo de ellos dentro de una muchedumbre heterogénea de niños, a quienes se les sometió a una racional clasificación de aptitudes o de su medida vocacional. Así mismo en los Estados Unidos se hizo también el ensayo entre los niños normales, haciéndose una clasificación concretada a la forma M. y a la forma L. La primera para medir su capacidad manual y la segunda para mensurar su aptitud intelectual, conjugándose así los dos aspectos de una inteligencia: el realista y el espiritual. Yo considero que las pruebas de los "tests" de inteligencia deben merecer preferente atención y cultivo en nuestro medio, pues con ellos se evitan muchos errores y descabros en la educación. En efecto, es de frecuente ocurrencia el fracaso de muchas inteligencias que, teniendo vocación o aptitudes para determinada actividad intelectual o manual, se les obliga a estudiar una materia extraña a sus ejecutorias o a seguir una profesión que no consulta su verdadera capacidad vocacional. Esta política educativa, que muchas veces se inspira en una inocente vanidad paternal, da como resultado que se contemple el fenómeno de que el estudiante que hubiera sido un buen abogado se enrumba por la medicina, por las letras, por la ingeniería, por el profesorado, etc., y resulta un pésimo profesional. Sobre este tema se podrían poner numerosos ejemplos, pero la experien-

cia diaria de un proletariado intelectual, que le cuesta trabajo defenderse en la vida, aunque disponga de un título u oficio, demuestra la importancia de que antes de tomar un rumbo se debe consultar la capacidad vocacional.

—Yo tengo esperanzas de agitar este problema en nuestro medio y de alcanzar buenos resultados. Precisamente, como le decía al principio de esta charla, yo le he dedicado mucho tiempo de práctica a las pruebas de los "tests" de inteligencia y tanta es mi afición por estas pruebas, que la tesis con que opté el título de Licenciada trata sobre esta materia. Es muy posible que, si se me dan facilidades, le dé publicidad a este documento de información técnica y educativa.

El tema es jugoso, fecundo y apasionante y nuestra entrevistada sabe tratarlo con mucho desenfado y propiedad; pero temiendo abusar de la gentileza de doña Ana Restrepo del Corral, a quien sus distinguidos visitantes aguardan, dejamos para una ocasión más propicia la continuación de esta charla instructiva e interesante y nos despedimos de este noble espécimen del talento y la belleza femeninos.

Al trasponer la puerta de salida, doña Ana nos repite:

—Diga que tengo fe en Colombia y que vengo orgullosa de la admiración que en el exterior se tiene por esa democracia ejemplar, regida por un gobierno no menos ejemplar.

A. V.

¡Anita se casa!

¡Es linda... usa las Cremas Pond's!

Pasaje de una carta de Anita a una amiga:

Tom dice que tengo un cutis de alabastro — tú sabes que mi cutis se lo debo a Pond's, desde que tú....



Es natural que Anita se haya comprometido para casarse. ¡Es tan bonita! He aquí el cuidado diario de su cutis que la ayuda a ser tan atractiva:

1. Anita aplica crema Pond's a toda la cara y el cuello—a palmaditas para que el polvo y los aceites se ablanden—luego lo limpia.
2. Una nueva aplicación de crema Pond's, a manera de enjuague—y su cutis aparece más claro—las líneas no se notan, los poros parecen más finos.

Hágalo usted también. ¡Mire! ¿Acaso era su cutis antes tan suave y fresco? ¡No es extraño que tantas jóvenes que usan las Cremas Pond's hallen novio para casarse! Use Pond's todas las noches —y como limpieza durante el día. Todas las tiendas venden Pond's.

MRS. VANDERBILT PHELPS... LADY DIANA STUART WORTLEY...
Estas encantadoras damas de la sociedad usan la Crema Pond's.

2701-S

El Gran Cañón del Colorado

Para LETRAS Y ENCAJES

El Gran Cañón del Colorado está situado al norte del estado de Arizona (EE. UU.). Es una gigantesca grieta o hendidura sinuosa que tiene de largo casi 300 kilómetros, o sea la distancia aproximada que hay entre Manizales y Cali. En sus partes más anchas tiene unos 24 kilómetros, que es tanto como de Manizales a Chinchiná y en su parte más angosta mide unos 10 kilómetros o sea la distancia que hay entre nuestra ciudad y La Enea. Su profundidad es poco menos de media legua y en el fondo corre el río Colorado, uno de los más grandes de Norte América. El cañón principal lo aprisiona y sólo es visible desde arriba a cortos intervalos. Entre los otros cañones corren pequeñas quebradas, que no se alcanzan a ver desde lo alto. Estos cañones están divididos por enormes cordilleras todas más bajas que las orillas desde donde se contempla el majestuoso paisaje, de manera que, al asomarse uno al borde de esta grieta gigante, divisa en el fondo y a todo lo ancho y largo, una serie innumerable de grandes colinas de rocas rojas, de formas caprichosas, como si la acción combinada del gran río, los vientos, las lluvias y la escarcha, fuese la mano de un artista que durante cientos de años, modelase la tierra y tallase las rocas, produciendo monumentales esculturas y arquitecturas de un colorido perfecto inimitable.

El color que predomina es el rojo, como lo dice su nombre: "The red Canyon", pero se ven allí todos los colores del arco iris descom-

puestos en los más diferentes y delicados matices, que varían según la hora por efecto de los rayos solares. Así por ejemplo, hay colinas de diferentes tamaños, en forma de conos, al estilo de nuestro "Morro de San Cancio", terminadas algunas en punta y otras en una gran meseta, que parecen envueltas simétricamente en cintas de distintos colores. Aquellas empiezan en morado oscuro, y las listas van aclarando hasta recorrer toda la gama de este tono y terminar en un lila pálido casi blanco. En éstas predomina el amarillo, en otras el verde, etc., etc. y algunas tienen a lo largo grietas profundas de un color fuerte completamente opuesto a las listas circulares, y que parecen labradas a cincel y tersamente pulidas y brillantes, cuando las ilumina el sol.

A muchas de estas colinas rocosas, les tienen nombres según las semejanzas. Están, por ejemplo, el templo de Isis, el templo de Memphis, las pirámides, la mezquita, etc., etc. Hay un desfiladero que lo llaman "el camino del ángel caído", un precipio que es "el salto del diablo", una bella planicie, que titulan "el desierto pintado" y en una de las orillas del río Colorado, se divisa lo que llaman "la ensenada luminosa del ángel bueno".

A algunas de estas montañas las rodea una llanura pedregosa o un arenal verdoso, plateado o amarillento que en ciertas partes corta el río siempre rojo, y que por la distancia parece inmóvil, a pesar de tener algunos rápidos que con potente anteojo se ven correr a gran velocidad.

El gran Cañón de Arizona es la



Belleza y Distinción

c o n

CREMA DIVINA

ilustración más espectacular de una erosión, que pueda verse en el mundo.

Los grandes geólogos que lo han visitado y estudiado, verdaderas autoridades en la materia, han dejado constancia de que en ningún otro lugar del mundo, está tan completamente revelado y en tanto detalle la historia de la tierra, como en las paredes de este gran cañón.

Al visitarlo se siente uno atraído por la geología, y le provoca dedicarse a estudiar esa ciencia en una atmósfera tan propicia, donde se disfruta de todas las comodidades y buenas condiciones para hacerlo. Fuera de dos conferencistas muy versados que hacen diariamente una exposición muy interesante, de una hora, sobre la historia geológica del cañón y contestan las preguntas de los curiosos, hay una biblioteca y un museo muy completo con mapas en relieve, las diferentes clases de tierras, arenas y rocas de que está formado el cañón, fósiles y trozos de madera petrificada, encontrados en él, etc., etc., y lentes especiales para el examen y estudio de estas piezas.

También hay organizadas excursiones que se hacen a lomo de mula para bajar a la sima del cañón, duran dos o tres días. En un día, se baja de la orilla sur a determinado sitio del fondo del cañón donde hay cabañas muy bien arregladas para pasar la noche, con todo el confort moderno; el día siguiente se emplea todo en una jornada para subir a la orilla norte, cruzando un puente colgante sobre el río Colorado.

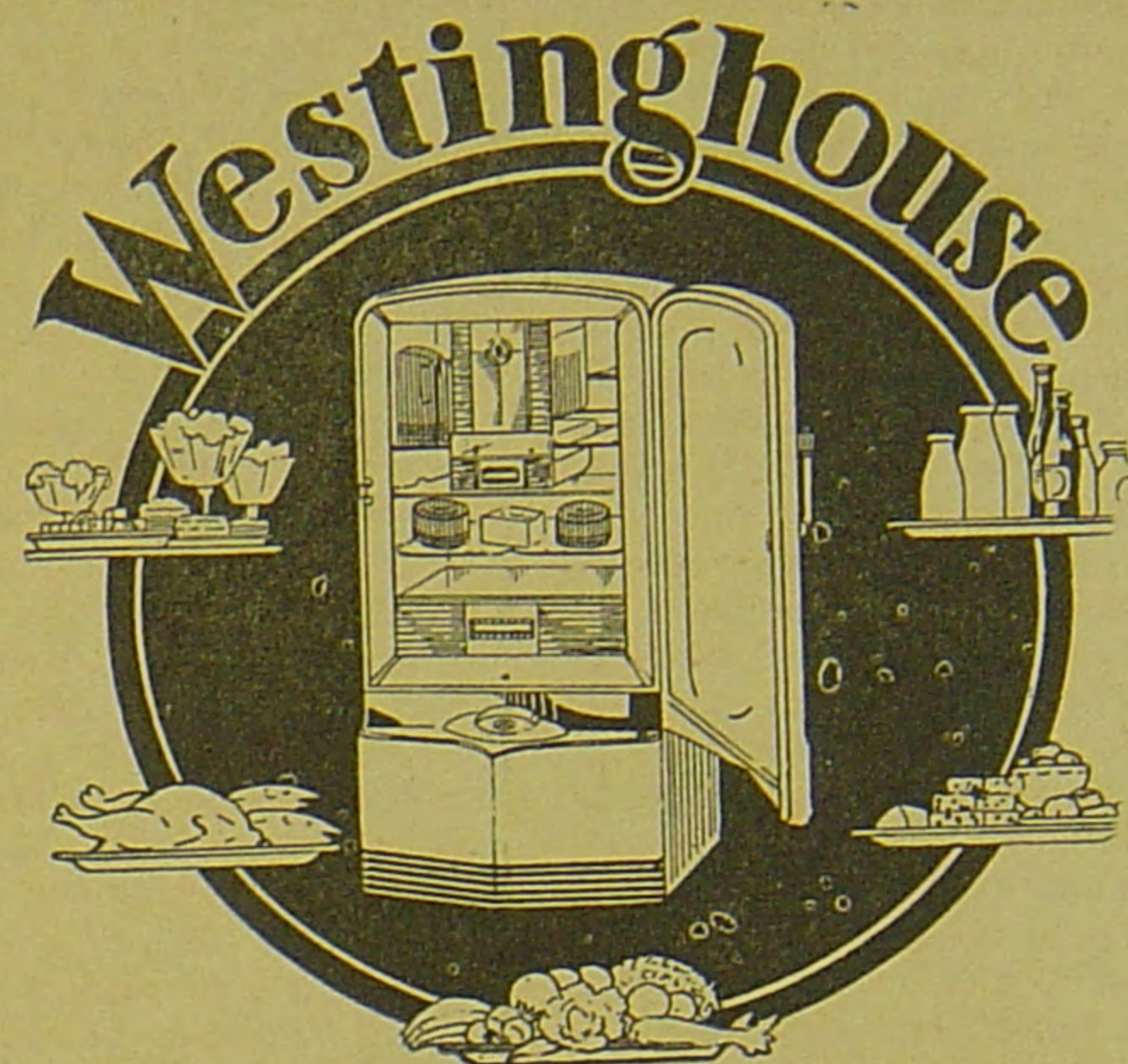
La orilla sur es la más visitada pues en ella están los sitios más estratégicos para dominar mayor extensión de paisaje y con grandes comodidades y atractivos para el turista. Esta orilla tiene 7.000 pies

de altura sobre el nivel del mar. Las estaciones son allí más bien suaves pues es fresco en verano, y en invierno el cañón sólo se cubre de nieve parcialmente. Esas manchas blancas diseminadas dan una bella modalidad al panorama, de manera que en cualquier época que se visite es hermoso.

Este gran cañón fue descubierto por exploradores españoles en el año de 1540, pero el Mayor J. W. Powell fue el primer hombre blanco que lo exploró, viajando por todo el río desde su nacimiento hasta su desembocadura en el año de 1869. Hay un monumento a su memoria en uno de los lugares más visitados por los viajeros.

Otro sitio muy importante, también en la orilla sur, es el denominado "Punto Moran", porque desde allí, el pintor de este nombre, reprodujo con su artístico pincel los cuadros mejores que se han pintado de este grandioso paisaje, logrando obtener un colorido muy real.

También en esta orilla está situado el famoso hotel, llamado "El Tovar", en memoria de D. Pedro de Tovar, capitán de la armada española de Coronado que pasó por allí en 1540. Su construcción es muy artística, todo rústico, de orllos de pino y en medio de esa rusticidad un confort y un lujo extraordinarios. Frente a la explanada de la entrada principal del hotel, hay una reproducción fiel de una vivienda indígena de las usadas por los nativos en épocas anteriores. Está habitada por indios genuinos "hopi" y "Navajos", a los cuales se puede ver trabajar en sus industrias como mantas tejidas a mano y joyas de plata con incrustaciones de madera petrificada del cañón, que pulida, luce como fina piedra. Todas las tardes estos in-



Fuente de Economía

Quien quiera economizar en su casa, compre una Refrigeradora Westinghouse. Economiza evitando frecuentes viajes al mercado, comprando los alimentos en mayor cantidad, aprovechando las gangas que a menudo ofrecen los comerciantes. Economiza guardando comidas sobrantes. Tiene a todas horas hielo, deliciosos helados y cremas. La carne, la leche, la mantequilla y los huevos se conservan siempre frescos. Lo mismo las frutas y legumbres.

No hay mejor fuente de economía en una casa que una Refrigeradora Westinghouse. Fácil de pagar por pequeños contados mensuales. Visítenos hoy mismo.



Almacenes Westinghouse

Principal: Boyacá - Sucursal: Junín

dígenas celebran, para entretenimiento de los huéspedes del hotel, una ceremonia religiosa de las que acostumbraba su tribu, con bailes originales, acompañados con sus instrumentos musicales y cantos típicos, con sus objetos sagrados y con los trajes de gala que son muy pintorescos.

La estadística del hotel "El Tovar", registra dos millones y medio de turistas que han pasado por él, durante los últimos 10 años.

Después de visitar el Gran Cañón de Colorado, no satisface ninguna descripción que se haga o se lea. Es tan grandioso este paisaje y deja tal impresión en nuestra mente que todo cuanto se diga queda pálido ante la imagen que llevamos grabada en la imaginación después de verlo.

Grandes exploradores, turistas muy recorridos, escritores y pintores de renombre que lo han visitado, opinan que es verdaderamente indescriptible y que no tiene paralelo en el mundo.

De mí, sé decir, que esta maravilla de la naturaleza, me dejó una impresión más profunda que todo cuanto he visto hasta hoy en los diferentes países de Europa y América que he visitado, contándose

entre ellos varios sitios de renombre mundial, por sus bellezas naturales. Tuve dos sensaciones intensas y opuestas, cuando apareció ante mí ese majestuoso panorama, imponente por su inmensidad y su silencio. La primera fue de una admiración mezclada de estupor que me anonadó y me hizo sentir la pequeñez de los hombres ante el poder de Dios. Todos los inventos de los humanos son una irrisión, pensé, comparados con estas maravillas de la naturaleza. Luego me vino la idea de que si, según teólogos, sabios y santos, nuestra alma es más grande en belleza y valor a cuanto nuestros ojos mortales pueden ver, entonces, yo poseía algo superior a lo que estaba contemplando y me sentí grande, orgullosa, capaz de dominar el paisaje que tenía delante. Dí gracias al Todopoderoso que crea para solaz de sus criaturas tanta maravilla y subí de nuevo al automóvil, llena de alegría y dispuesta a aprovechar la oportunidad que se me presentaba de recrearme en tan portentoso espectáculo.

Soffy Pinzón de Zuloaga

Manizales, octubre de 1941.

Artículos para Regalo

SALON ORIENTAL

TELEFONO 129-55

Toallas
y
CORTINAS
Para
BAÑO
En
LA PRIMAVERA
Su almacén preferido

Una Noche en Tierradentro

Empezaba a atardecer cuando nuestras cabalgaduras pisaron orgullosamente la placita de Tierradentro, después de una jornada de siete leguas. Un vistoso letrero, pintado charramente sobre la pared encalada, nos hizo conocer bien pronto la casa destinada para hotel, entre las tres o cuatro que con ayuda de la iglesia, el granero y el almacén (porque el honor de oficina telegráfica no le ha cabido aún a la bodega aunque es mayor de edad) enmarcan el cuadrado de tierra roja donde se verifican mensualmente las ferias de ganado, y donde se eruirá, quizá dentro de poco, la estatua de algún héroe habilitado, que teniendo con qué pagar el bronce, no por falta de grandes personajes se han de quedar escuetas nuestras plazas...

Después de atravesar el zaguán empedrado, levantando el ruido suficiente para alarmar al menguado vecindario, y atraer a la puerta un grupo de muchachos que se ofrecían gritando para llevar las bestias a la "manga", entramos en el patio.

El dueño de la casa se adelantó a encontrarnos, armado de una silla de baqueta con lámina pegada al espaldar, desplegando esa amable actividad que ha distinguido siempre a los hombres del oficio: —Permitame, señora, aquí desmonta bien... deje seguir la yegua con confianza. Dos manos fuertes sostuvieron la silla con firmeza, y así, cómodamente, eché pie a tierra, mientras la buena yegua lanzaba al aire un resoplo de alivio tan expresivo como un suspiro humano.

Era el patio también de tierra roja, frío y húmedo; no había en él una flor, aunque sí se veían muy

cerca de la tapia, en un triste abandono, dos rosales torcidos y raquíticos que querían probar a toda costa que en tiempos ya pasados, vivió en aquella casa una mujer que robó algunos ratos al fogón para pensar en ellos. Cosa rara por cierto era ver en aquellas regiones, un hogar sin jardín, que podrían más bien faltar en él las arepas de maíz "sancochado" y el muy sano cocido de vitoria, que las eras cuajadas de miosotis, los grupos de amapolas y de dalias, los frescos cortinajes de fucsia y madreSelva. Y ¿quién no ha sonreído al ir por los caminos, viendo balancearse a guisa de canastas, repletos de claveles perfumados, los más íntimos y menos decorosos utensilios domésticos?

Recostada la silla a un pilar del corredor, empecé a meditar, mientras oía tocar con insistencia las campanas vecinas, que llamaban al rezo del rosario, en la vida sencilla de aquellas pobres gentes que, privadas de toda diversión y lejos de la atmósfera maleante de las grandes ciudades, debían ganarse el cielo fácilmente, aunque advertí que ciertas faltas no pequeñas crecen en las mnotañas, abonadas por la misma ignorancia, con la inconsciente libertad del "carretón", la "prensadera" y "el poleo".

Una mujer delgada, de tipo distinguido, cuya demora en salir a saludarnos atribuyo a lo muy complicado del peinado, de caprichosas moras, bien mojadas, que parecían pegadas a la frente con engrudo, me dio las buenas tardes, y observándome de pies a cabeza me preguntó curiosa: —Y desde dónde vienen?... Contesté a su pregunta, y ella exclamó admirada: —C6-

mo irá de cansada, tan robusta! No pensó que su última palabra se considera hiriente en los tiempos que corren, ni lo pudo notar, afortunadamente, porque, haciendo un esfuerzo de cultura, le contesté sonriendo: —Sí, señora, vengo muy cansada. Ella siguió de largo; subió con lentitud una mala escalera que conducía al piso alto, y bajó al poco rato trayendo entre las manos, con la solemnidad de una Verónica, la sábana que había de tender en una de las camas exigidas, por lo que comprendí que el presupuesto fijo del establecimiento era el de una sábana aplanchada por cada tres personas... Luégo, en conversación, me contó entusiasmada que en el día anterior, con motivo de ferias, se habían visto en la plaza treinta y ocho personas a caballo y que algunas de ellas habían pernoctado en el hotel. Oyendo semejantes declaraciones pude apreciar en todo su valor la fortuna de llevar con nosotros las ropas de dormir, que no sería muy halagador soñar entre las sábanas usadas por los jinetes de la víspera.

Otra señora salió de la cocina para hacerme idénticas preguntas que su hermana o amiga, aunque, un poco más considerada, no pronunció las palabras hirientes de buenas a primeras, sino que, con-

templando por algunos momentos a la yegua que con buen apetito trituraba maíz cerca de nosotras, exclamó compasiva: —En ésta vino usted?... Avemaría, qué animal tan bueno...

Dos chiquillas de cara sonrosada y redonda, jugaban entre tanto a las muñecas en un rincón del mismo corredor; dueñas de dos figuras de cuerpo de aserrín, brazos desmadejados y cabeza de loza, sentíanse felices discutiendo con afán maternal el cambio de dos "batas" fabricadas a grandes y torcidas puntadas en muestras de zaraza.

—Cambiemos, niña, l'amarilla por ésta, peru eso sí, pa no descambiar más—dijo una de ellas.

—Bueno, pero me encima los calzones de franja.

—Y no la descambiás aunque te diga tu mamá?

—No la descambio.

—Tu palabra pa quién?

—Eh... pues pa Dios, querida.

—Bueno, pues, ya jurates... quedó mía.

A todas esas hacían las campanas su último llamamiento, y dócil al ejemplo de la señora del peinado de moras que pasó junto a mí sonando su rosario, me encaminé a la iglesia.

Un humilde altarcillo de paños remendados, en el que Nuestro A-



Camisas blancas
de hilo

Salón Rosa

Teléfono 14805

mo no puede apreciar más que la buena intención, adornado con dalias y claveles en frascos de aceitunas y floreros boquinetes, con la imagen de la Virgen en el centro y a un lado la de San Isidro, el labrador, conduciendo una yunta de bueyes que no alcanzaba a darle a las rodillas, atraía por entero las miradas y el corazón de aquellos campesinos.

Arrodillado en frente del altar, en un desvencijado reclinatorio, y con la ruana calada, como el clima lo requiere, el señor Cura entonaba el rosario, al que la concurrencia contestaba con quejumbroso sonsonete. Terminado éste, con sus aditamentos y letanías, fueron hechas con el mismo lastimero entusiasmo las oraciones de la tarde, y algunas preces más, de tal modo que al salir a la calle, encontramos la noche ya cerrada.

Con la condescendencia incomparable del que anda de viaje, saboreamos la comida frugal salpicada de los inevitables cominos, y apuramos con gusto aquel café con leche batido y espumoso, endulzado con panela raspada. En el muro del pobre comedor se veían, como cruel ironía, aquellas tentadoras oleografías que de niños nos dejaron deslumbrados, con sus ricos bizcochos empezados a partir, sus peras, uvas y manzanas, la bolsa repleta de almendras que dejaba, genero-

sa, rodar su contenido sobre la mesa elegante, donde se veía una copa de champaña a medio llenar; o la fuente que ostentaba aquel pescado, de carne sonrosada, adornado con ramitas de cespino perejil y rodajas de limón...

Luégo, en són de paseo digestivo, nos dirigimos al almacén de modas que, combinado con granos y comestibles, y en inmediata afiliación con la carnicería, no se avergüenza de vender de todo, como lo declaró amablemente su dueño, cuando observámos el variado surtido: "Sí, mi señora, aquí se encuentran telas de seda, y asaduras de res". A la luz de una vela vacilante, charlamos algún rato, imponiéndonos sin esfuerzo ninguno del precio del ganado, los días de la luna, la edad del macho negro del gamonal de la comarca, y otros asuntos de innegable importancia...

Eran por fin las nueve de la noche, cuando después de acomodarme en el lecho, haciendo lo posible para sacar el cuerpo a los duros tumores de mi colchón de paja, cerré los ojos para atraer el sueño y un sentimiento de profunda tristeza invadía mi alma al parecerme que había ingresado para siempre en aquel monasterio al aire libre, que tan gráficamente ha sabido llamarse "Tierradentro".

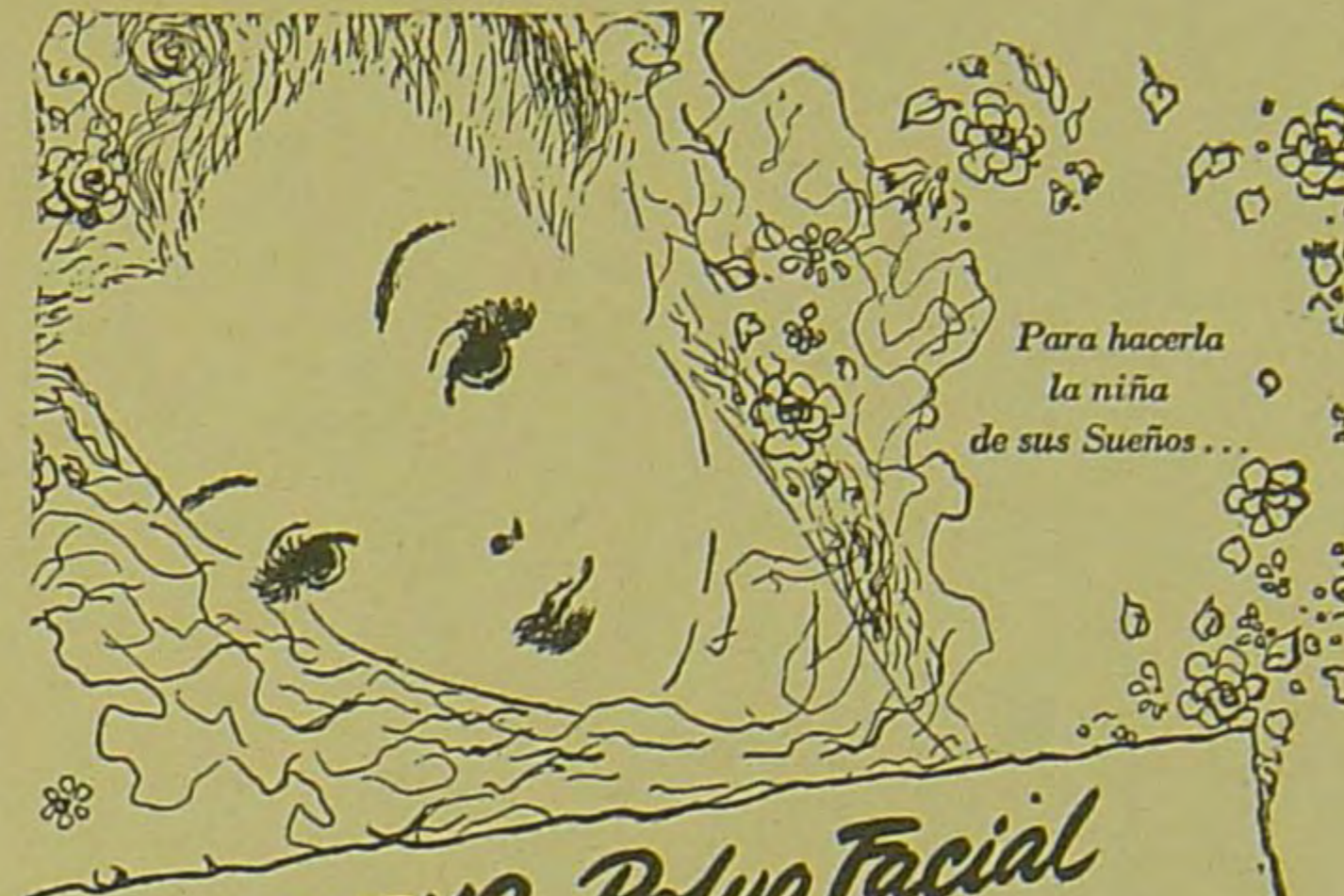
Sofía Ospina de Navarro

Si la Cobija que le ofrecen es

Santa fé

acéptela sin vacilación

Es ciento por ciento de pura lana

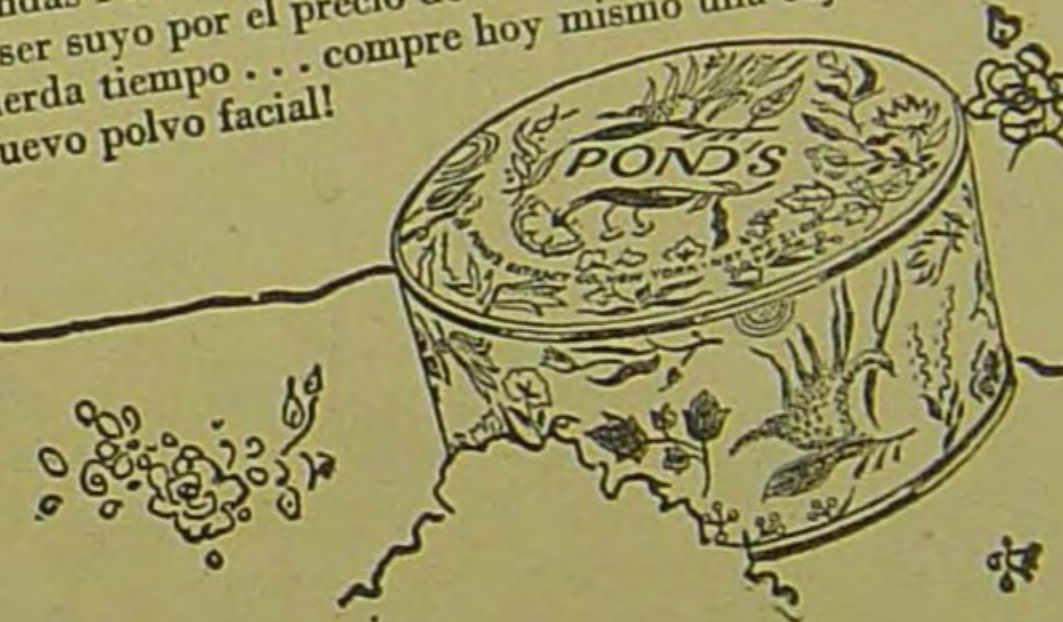


NUEVO Polvo Facial Pond's Flor de Ensueños

¡Nueva Textura! Este polvo tan vaporosamente suave y adherente da a su cutis una delicada y maravillosa naturalidad—presta a su rostro una belleza tenue y fina.

¡Nuevos Matices! Deliciosos tintes que no solamente armonizan con el colorido de su cutis sino que crean el color encantador que admiramos en un cutis bello.

¡Preciosa Caja! Adornada toda con bellísimas flores—¡esas lindas Florecillas de Ensueños!... Y todo este lujo puede ser suyo por el precio de otros polvos corrientes. ¡No pierda tiempo... compre hoy mismo una caja de este nuevo polvo facial!



2727-S

El viaje de doña Teresa Santamaría de González

Tomado de "El Colombiano"

Los escritores cuando tratan el tema de las unidades nacional y continental con frecuencia refieren a la importancia de suprimir, cuanto antes, todos los obstáculos que aislen unas regiones de otras. Ello parece evidentemente cierto. Pero cuáles obstáculos son los que deben removerse con urgencia? No hay duda que entre los primordiales se hallan los geográficos, por medio del incremento de las vías de comunicación. Al lograrlo, se inician las corrientes migratorias, que muchas veces en sus comienzos son apenas curiosidad turística, otras impulso de aventura y necesidad, otras ambición de lucro, otras ocasiones, muy contadas por cierto, aspiración científica de estudio. En los últimos tiempos, en parte a causa de la nueva red de comunicaciones hacia el sur de la república, también por hallarse cerradas todas las puertas del Viejo Mundo, y en mucha parte por la inmensa curiosidad despertada en las naciones de toda América ante la unificación jurídica del continente, lo cierto es que los colombianos vivimos una de las mejores épocas en la fiebre de turismo, ya no tanto hacia Centro y Norte América cuanto a Suramérica. En el pasado mes de diciembre, por ejemplo, fueron numerosísimas las personas que viajaron al sur. Entre ellas, don José Ignacio González y su señora esposa doña Teresita Santamaría de González.

Curiosidad y patriotismo

La personalidad de doña Teresita es ampliamente conocida en nuestros altos círculos sociales y

culturales de Antioquia. Sobre ponderar su exquisita sensibilidad, su gran sentido artístico, su preparación literaria. Además ha viajado mucho por Europa y Estados Unidos. Es una gran observadora. El cronista tiene en cuenta todos estos atributos de la gran dama, y también, claro está, que es muy amable y que accedería a hablarnos sobre sus últimos viajes. Así aclararemos muchas dudas y satisfaremos otras tantas curiosidades nuestras y de los lectores de "El Colombiano". Vamos a su casa. Nos recibe amablemente. Iniciamos el diálogo:

—Señora, supimos que viajó por el sur de la república y por el Ecuador. Querría contarnos algo para "El Colombiano"?...

—Con mucho gusto. Fue un paseo delicioso en que mi esposo y yo tuvimos oportunidad no sólo de gozar muchísimo sino también de aprender bastante. El Ecuador tiene atractivos únicos, bellezas naturales y tesoros artísticos que sólo personalmente es posible admirar. A través de la literatura ecuatoriana y de los cuadros de pintores célebres contemporáneos, ya de antes, aquí en Medellín mismo, había tenido ocasión de entrever lo que era la cultura de ese pueblo, su ambiente único, característico—nos añade con entusiasmo. No acabaría de contarle. Pero vamos por orden. Pregúnteme...

Hacia el sur

—Bueno, doña Teresita. Entonces, primero desde Medellín, sáquenos de la república.

—Salimos el 26 de diciembre, cuando la ciudad ya estaba casi so-

la, y le aseguro que fueron por centenares los medellinenses que hicieron su viaje de vacaciones hacia el sur. Usted conoce el espíritu de nuestra raza. Por doquiera se encontraba una conocidos. El primer día fuimos hasta Cartago. No es la ciudad que yo conociera hace unos 11 años. Ha progresado a ojos vistos, tiene hermosos edificios nuevos, bellos barrios y, sobre todo, el hotel "Mariscal Robledo" que es un orgullo del Valle. Nada tiene que envidiar, guardando las proporciones a los de las primeras ciudades del país. La segunda jornada a Cali. Se siente al pisar sus avenidas el ambiente cosmopolita característico de los grandes centros.

Popayán-Pasto

—Después hacia Popayán. Aquí empieza a cambiar un poco el paisaje, el ambiente, la sensación turbulenta del Valle. Con la vegetación, con el silencio se aquieta también el espíritu. Naturalmente influyen tradiciones. Aunque ya conocía la ciudad, sin embargo siempre despierta ella la misma sensación de recogimiento, de introspección. Revive ante los ojos el pasado glorioso con sus leyendas españolísticas, sus conventos y sus calles. En la capital del Cauca todo es éso, tradición, museo. Las familias conservan con orgullo y religiosamente antañeras costumbres. Los museos particulares, por ejemplo, son santuarios de invaluable valor histórico. Entre ellos me fue dado apreciar el de la familia Iragorri, sin duda de los más importantes en Colombia. El Panteón de los Próceres, terminado recientemente, es asimismo un motivo interesantísimo para el turista nacional y extranjero.

Por el departamento de Nariño se empieza a vivir etnológicamente

a la república del Ecuador. Usted sabe que antes de vincularlo con vías de comunicación al país, esa región pertenecía de hecho a la vecina república. A ella todo lo acerca, desde la geografía hasta las costumbres. Nos habíamos descuidado los colombianos. Empero, aún no puede decirse que las vías de comunicación en dicho departamento sean buenas. Por fortuna el gobierno está hondamente interesado en beneficiar esa región, pues que según se anuncia, el señor Presidente está empeñado en pavimentar la carretera Popayán-Pasto antes de terminar su período.

Por el Ecuador

—Cuál fue su impresión general sobre el Ecuador?

—Como le decía antes que no puede apreciarse de lejos, ni aun a través de los más fieles cuadros artísticos. La impresión que allí se recibe desconcierta agradablemente por lo variado de los motivos, los contrastes en la naturaleza y en las gentes. Son mundos distintos los que se agrupan alrededor de ciudades como Quito y Guayaquil. Prescindiendo del aspecto racial, es algo parecido a lo que ocurre en Colombia por ejemplo entre Popayán y Cali.

Las zonas raciales

—Estaba el cronista un tanto desconcertado. Querría decir que hay en el Ecuador un problema racial?

—No, no es eso. El caso ecuatoriano es en realidad peculiarísimo. La población es un mosaico delimitado claramente. La casi totalidad, un alto porcentaje de indios, viven su vida casi independientes del gobierno central, un poco por fuera del estado. Este los deja vivir conforme a sus tradiciones, bajo el mandato de sus caciques, en las tierras de sus antepasados. La parece-

lación es protegida rigurosamente por las leyes. Reconocen, claro es, la autoridad del gobierno, pero son meticulosos en mantener los fueros tradicionales. Por otra parte no están obligados a pagar contribuciones.

La zona cosmopolita

—La zona cosmopolita se agrupa alrededor de la ciudad de Guayaquil. Allí es abundante la mezcla negra. Otro ambiente, otra concepción de la vida. Usted sabe lo que es esto: el indígena trabaja en tanto y con tanta intensidad cuanto necesite para vivir rudimentariamente. El negro, para vivir alegremente. Unos y otros, imprevisivos.

La zona blanca

—Es la aristocracia—una gran aristocracia—que vive en las principales ciudades. Son blancos puros, de brillante cultura al estilo europeo. Sus salones nada tienen que envidiar a los de sus antepados de España. Bellas damas, caballeros cumplidísimos. Arte, buen gusto por doquiera y en todo. Yo me he quedado prendada de esa maravillosa sociedad de Quito.

Quito y el arte colonial español

—La riqueza histórica de Quito no tiene quizá par en el continente, no hay nada más bello, más admirable, más atrayente para un turista. Créame que apenas empezamos a darnos cuenta en el continente de lo que tenemos. Allí el arte colonial español dejó en pintura, arquitectura y decorado lo mejor de su época. Basta recorrer templos como la Iglesia de la Compañía y la de San Francisco, recubiertas de oro puro, talladas en maderas finísimas que resistirán en duración y arte a todos los tiempos. Y qué decir de la Iglesia de la Merced, labrada toda en piedra pómez. No, señor, esto no es para descrito, esto es para verlo, con devoción, per-

sonalmente.

Otras atracciones turísticas

—Qué otras cosas le llamaron la atención?

—La tumba del Mariscal Sucre, en la catedral; el monumento de la línea equinoccial, a unos 35 kilómetros de Quito. Es labrado en piedra y tiene grabados los nombres de los sabios que fijaron la línea y los instrumentos de que se sirvieron. Además, el monumento a la batalla de Pichincha.

Devociones populares

—Desde otros puntos de vista, la devoción popular, de toda la nación, por el Sagrado Corazón de Jesús, y la arraigadísima por una nueva advocación, la de la Virgen de Colegio, retablo que lloró según las versiones en una de las casas de la Compañía de Jesús. Me cupo en suerte ver una procesión indígena. El cacique de la tribu camina adelante, llevando majestuoso una especie de báculo guarnecido de plata y todos con vistosas vestimentas. El Ecuador es un pueblo de contrastes curiosos desde todo punto de vista, desde el aspecto geográfico, la índole de sus habitantes y las costumbres sociales y políticas...

Lo que no tenemos en Colombia

—En el Ecuador no denominan en las ciudades las diversas partes en que están divididas, como nosotros. Les dan el nombre simpatísimo y muy sonoro de "ciudades". Es como si dijéramos aquí "la ciudadela del Prado, o de Manrique, o de Sucre". En la ciudad de Quito la vida social es brillante, como no la vemos ni en Bogotá mismo. Sus cabarets, por ejemplo, son de un lujo, una distinción y una selección únicos. La vida nocturna se pasa allí como en cualquiera otra gran ciudad en medio a la más exquisita elegancia, atención y pul-

Un concepto de la Academia

UN CONCEPTO DE LA ACADEMIA COLOMBIANA DE LA LENGUA
 CONCEJO O CONCEJO MUNICIPAL. ASI DEBE ESCRIBIRSE SIEMPRE ESTA EXPRESION CUANDO SIGNIFICA AYUNTAMIENTO

La Academia Colombiana se dirige a los Ministros de Gobierno y Educación Nacional

Señores Ministros de Gobierno y Educación Nacional.

En las últimas sesiones de la Academia Colombiana se ha hecho notar el error que va cundiendo en Colombia y que consiste en escribir Consejo Municipal con S, en el significado de ayuntamiento o cabildo.

Pensando cuál sería el medio más eficaz para desarraigar esta corruptela, la Academia juzgó que debía enviarse un dictamen razonado a los Sres. Ministros de Gobierno y de Educación Nacional, para que ellos le hicieran dar entre sus subordinados la publicidad que les pareciera conveniente.

Dos palabras hay en castellano que fácilmente podemos confundir los americanos que no pronunciamos la C: CONSEJO y CONCEJO.

De estas dos palabras la más ri-

ca en significados es la primera. Derivase ella del latín "Consilium" que significa el parecer, y de aquí le nace a la palabra consejo un nuevo sentido: cosa. De aquí se deriva la palabra consejero, el que da su parecer, y de aquí le nace a la palabra consejo un nuevo sentido: reunión de consejeros. Un consejo es pues etimológicamente una corporación consultiva; pero en realidad los consejos pueden y suelen tener funciones administrativas y jurisdiccionales. Así leemos en el Diccionario de Autoridades:

"CONSEJO. El tribunal supremo compuesto de diferentes ministros, con un presidente, que tiene el príncipe en su corte para la administración de la justicia y gobernación del reino. Por excelencia se entiende el supremo de Castilla; pero debajo de este nombre se comprenden también otros tribunales superiores; como son los Consejos de Indias, Ordenes, Hacienda, etc.

Solís, Historia de Nueva España Lib. 3 cap. 16: De más del Consejo de Hacienda... había consejo de justicia, donde venían las apelaciones de los tribunales inferiores: consejo de guerra donde se cuidaba de la formación y asistencias de los ejércitos, y Consejo de Estado, que se hacía las más veces en presencia del Rey, donde se tra-

critud.

El afecto a Colombia

—No quiero que cerremos esta conversación sin que mencione la cordialidad que manifiestan para Colombia, correspondiendo así a la admiración y cariño que aquí profesamos por ese bello país. Yo creo

que deberíamos unirnos más estrechamente por toda clase de vínculos al Ecuador. Vuelvo a decirle, me dejó las más gratas impresiones. Todo el Ecuador es un país admirable y su atracción turística es muy llamativa.

taban los negocios de mayor peso".

Actualmente las empresas, los bancos, las universidades, etc., tienen consejos directivos; en la vida privada se reúnen consejos de familia; y en la vida pública hay consejo de economía nacional, consejo administrativo de los ferrocarriles nacionales, consejos de guerra, Consejo de Ministros, Consejo de Estado, etc.

Con esta variedad y vaguedad de los sentidos de CONSEJO, contrasta la fijeza y unidad del significado de su contrapuesto CONCEJO con C. El cual no significa otra cosa que la corporación de origen popular, que con más o menos jurisdicción administra un municipio. La etimología de esta palabra es el latín "concilium", que viene de "conciéo", convocar, y se conserva también en castellano en la forma erudita "concilio".

Sobre esta palabra dice el Diccionario de Autoridades:

"CONCEJO. s. m. Ayuntamiento o junta de la justicia y regidores que gobiernan lo tocante al público de alguna ciudad, villa o lugar. Viene del latino "concilium".

Recop. Lib. I. Tit. 10 l. 11: Que la cobranza de las dichas bulas se haga por los cogedores que nombren los concejos de las ciudades, villas y lugares de estos reinos. Guevara, Menospr. de Cort., cap: 4: Sin encargarse de pleitos ni tomar oficios, puede el buen cortesano ayudar a los de concejo, y favorecer a los de su barrio... porque de esta manera vivirá él sosegado y será del concejo bien quisto.

Trasquilénme en concejo y no lo sepan en mi casa. Refrán que reprehende a los que no se les da nada de estar infamados y vilipendiados de toda la República, como no lo sepan en su casa y parentela".

En lo que hemos dicho hasta ahora nadie duda. Pero en cambio creen algunos que si a la palabra CONCEJO, ayuntamiento o cabildo, se le agrega el adjetivo MUNICIPAL debe cambiársele la C por S; y alegan que de otra manera se incurre en un pleonasma, como si se dijera municipio municipal.

Concediendo por ahora que en la expresión concejo municipal hay un pleonasma semejante al que se halla en alcaldía municipal, esa no es razón ninguna para alterarle a la primera de aquellas palabras su ortografía. Lo cual es tanto más indebido, cuanto al cambiar en este caso la ortografía se cambia fundamentalmente el sentido de la palabra, ya que consejo con S nunca significa una corporación elegida por el pueblo.

Consejo municipal es palabra que hace juego con consejo departamental y consejo nacional, y podría designar una junta consultiva o administrativa no elegida por el pueblo. Así como hay por ejemplo un consejo nacional de economía, podría haber consejos departamentales y consejos municipales de lo mismo.

Pero el principal factor a que debemos atender para proscribir la expresión consejo municipal, en el sentido de cabildo, es el uso. Ni en España ni en ninguna otra República de América se ha usado jamás dicha expresión, y sí se ha usado en cambio concejo municipal; como puede verse por ejemplo en el sello del concejo municipal de Quito; y en una reciente edición española de la comedia de Lope de Vega, "Fuente Ovejuna", anotada por Américo Castro (Colección Universal números 5, 6) en la que se lee en la página 36 al pie del verso que dice: "El regimiento que hoy habéis formado", esta nota: Regi-

miento, concejo municipal; y finalmente en el mismo diccionario de la Academia Española, última edición, donde se lee la palabra "Conceller": "Miembro o vocal del Concejo Municipal en Cataluña".

A esto se añade que nuestra constitución y nuestras leyes sólo autorizan la expresión CONCEJO a secas o CONCEJO MUNICIPAL.

Así en la Constitución del 86 leemos: Artículo 198. En cada distrito municipal habrá una corporación popular que se designará con el nombre de concejo municipal. Artículo 199. Corresponde a los concejos municipales ordenar lo conveniente.

Nuestro académico correspondiente Manuel Antonio Bonilla, en nota publicada en "El País" advierte que estos artículos están así, con esa ortografía, en los originales escritos de puño y letra de Miguel Antonio Caro.

En el acto legislativo número 3 de 1910, por el cual se reformaron estos artículos de la Constitución del 86, leemos: Artículo 61. En cada distrito municipal habrá una corporación de elección popular, que se designará con el nombre de concejo municipal. Artículo 62. Corresponde a los concejos municipales... Artículo 63. Los acuerdos de los concejos municipales son obligatorios... Artículo 64. Los particulares agraviados por actos de los concejos municipales...

Finalmente en el código político y municipal, Tit. VI, que trata del régimen de los municipios, se lee no menos de 22 veces la expresión concejo municipal, aunque más frecuente es la simple denominación de concejo.

Hemos concedido arriba para facilitar la exposición, que la expresión concejo municipal es un pleonasma; pero debemos advertir que si puede serlo en España no lo es en Colombia, donde en la pronunciación no se distinguen concejo—cabildo—y Consejo, cuerpo consultivo, por lo cual muchas veces viene muy bien reshacer la confusión, añadiendo al primero el adjetivo municipal.

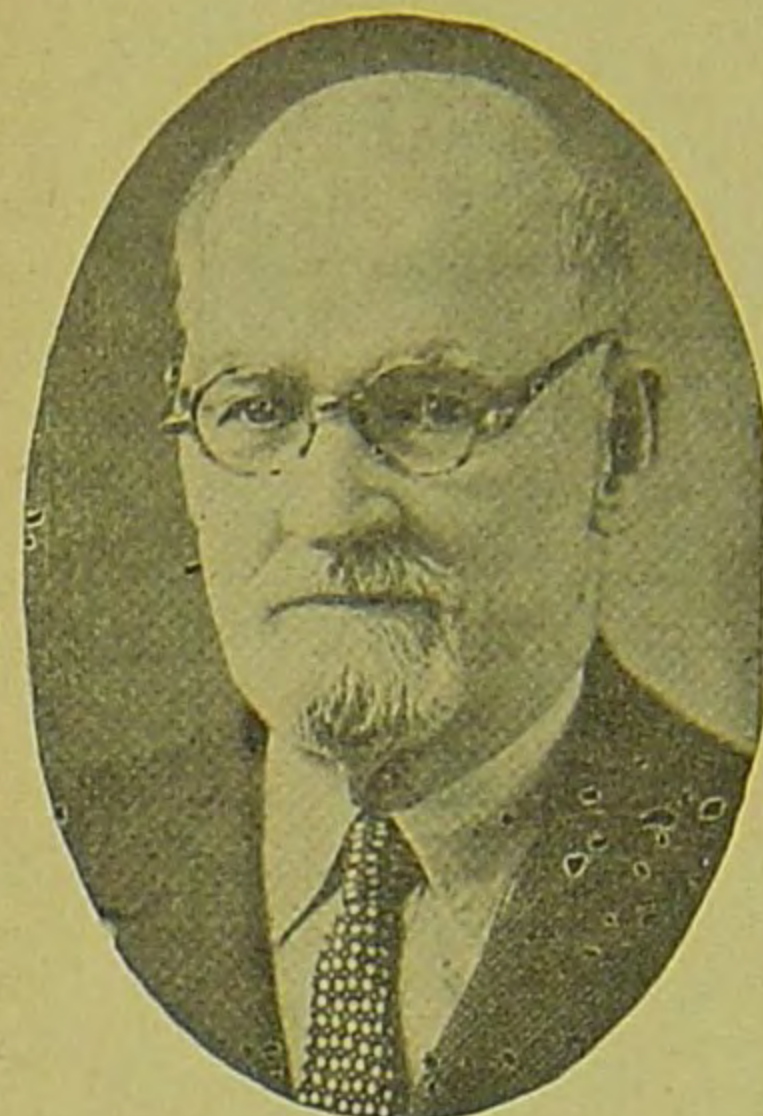
La única razón que ha podido mover tal vez inconscientemente a los que escriben con S consejo municipal, es el recuerdo del francés, donde sí se escribe CONSEIL MUNICIPAL.

Ya en su tiempo Rafael María Carrasquilla y Marco Fidel Suárez habían condenado esta extravagante práctica, como puede verse en la Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario (1923) y en los sueños de Luciano Pulgar (T. VII, Pág. 49). Las palabras de estos ilustres escritores se hallan también en el Registro Municipal de Bogotá, año de 1933 N° 1.

Para concluir diremos que es un disparate llamar CONCEJEROS a los miembros del cabildo. Tal palabra no existe en castellano. Nuestro código político y municipal cap. 160 dice: "Los miembros del concejo se denominarán concejales"; palabra perfectamente castiza, que no se presta a ninguna confusión y tiene larga historia en castellano.

Por todo lo expuesto la Academia conceptúa que la palabra CONCEJO en el sentido de cabildo, debe escribirse con C en todo caso, vaya o no vaya seguida del adjetivo municipal.

- 1892 - Bodas de Oro Matrimoniales - 1942 -
de los esposos, Lisandro Ochoa y Rosa Antonia Vélez de Ochoa



Pinceladas

A mis padres en sus Bodas de Oro". - Amorosa y respetuosamente.

1892

Mañana de febrero engalanada de sol.

Gallardo joven, hermosa doncella en carroza de ensueño guiada por Cupido.

Azahares.

Arras de oro en bandeja de ilusiones.

Marcha nupcial...

Encajes y cintas azules.

Maternidad.

Canción de cuna.

Luchas. Trabajo. Trabajo.

Cabellos negros y sedosos tornanse grises y opacos.

El tronco es fuerte, sus ramas crecen.

Emoción de ser abuelos.

Atardecer violeta.

Ancianidad...

1942

Cronos se lleva medio centenar de años.

La madre tiene añoranzas de novia.

Fidelidad de esposa.

Ternezas de abuela.

Súbditos y vasallos de reina.

El padre es todo un símbolo del pasado: corazón sencillo, barbas bíblicas, vivir patriarcal.

El presente y futuro está en sus hijos y nietos plenos de juventud, repletos de promesas.

¡El hogar está de fiesta!

Oraciones.

Música.

Flores.

¡La lámpara del amor está encendida!

Niñez. Juventud. Vejez.

El deber está cumplido.

Dios bendice a los que bien se

BODAS DE ORO MATRIMONIALES

Engalanan las páginas de esta revista, los retratos de los respetables esposos Sr. D. Lisandro Ochoa y Sra. Dña. Rosa Antonia Vélez de Ochoa. Matrimonio cristiano, que en medio del júbilo de sus parientes y amigos, acaba de celebrar sus Bodas de Oro conyugales.

han amado.

¡Aleluya! ¡Aleluya!

¡Bodas de Oro! ¡Fecha solemne!

¡Día de amor!

Bertha Ochoa Vélez

Medellín, febrero, 1942.

Hace cincuenta años, llenos de promesas, de amor y de alegría, fundaron un hogar modelo. El padre es hombre emprendedor, de voluntad enérgica y de inteligencia despierta. La madre, adornada con todas las virtudes características de las mujeres de su raza, ha sido la compañera ideal y la alentadora de la familia. Los hijos han sabido corresponder a las enseñanzas de sus progenitores. En una palabra el hogar de los esposos Ochoa Vélez es un hogar modelo por antonomasia.

LETRAS Y ENCAJES, envía para los respetables esposos Ochoa Vélez calurosa felicitación y desea lleguen a celebrar sus *Bodas de Diamante*.

Fiesta de Nuestra Señora de la Candelaria

De "La Defensa"

De esta bella y tradicional devoción, conservamos los viejos un tan grato recuerdo, que hoy a pesar de mis años y preocupaciones, me emociono al evocar tal cual se celebraba en esos buenos tiempos de mi niñez y juventud, y no es sólo por aquello de: "juventud, divino tesoro"; y que "todo tiempo pasado fue mejor", sino porque en verdad era tan solemne y tan grande el entusiasmo y devoción a la augusta Señora en esta advocación que todos los habitantes de la Villa, tanto ricos como pobres, esperaban con júbilo la fiesta de la Patrona, la cual se desarrollaba con grandes programas desde días anteriores.

Desde el día 24 de enero por la tarde se iniciaban las Salves en la Iglesia Catedral, como preparación a la festividad. Estas se efectuaban con gran pompa, devoción y concurrencia. Antes y después del rezo, la banda de la conocida familia Paniagua ayudaba a animar la fiesta con sus alegres tocatas de aires regionales, atrayendo gran público que se estacionaba en el atrio o *altozano* (como entonces se le decía). Además no faltaba el detalle de la tirada de cohetes entre música y música.

Desde la víspera de la fiesta se acentuaban los regocijos y el entusiasmo crecía oyéndose la alegre *chirimía* y también la banda desde las cuatro de la mañana despertaban al vecindario con sus aires fiesteros, continuando todo el día y recorriendo las calles y alrededores de la Plaza (hoy Parque de Berrío).

Por fin llegaba el ansiado día y entonces ¡qué de regocijos! ¡qué lujo y devoción! Gran misa canta-

da con las mejores voces de la época, acompañadas del órgano, uno de los mejores que se han traído a Medellín. Siempre se conseguía el mejor orador sagrado, quien realizaba sabiamente las virtudes de la Augusta Patrona. Los alférez estaban formados por grupos de miembros de las principales familias, los cuales no omitían gasto y esfuerzo para hacerla cada vez más solemne y lujosa.

La concurrencia a dichos festejos era enorme y variadísima, viéndose desde la linajuda dama hasta el típico hombre de campo con su vestido dominguero, postrarse reverentes ante la imagen de Nuestra Señora, notándose mucha aglomeración en la solemne procesión de la Patrona por las calles de la ciudad. Muy difícil se hacía el tráfico en la Plaza y demás calles adyacentes. De todas las fracciones y distritos vecinos acudían gentes, especialmente a los "Fuegos artificiales", los cuales se celebraban el 1º de febrero por la noche. Estos gozaban de la mayor popularidad entre chicos y grandes. Yo recuerdo el ansia con que se esperaba tal acontecimiento, que en ese entonces, en nuestra monótona y tranquila vida, era un paréntesis de alegría y regocijo; aquello de la temible VACA-LOCA, los hermosos *chorrillos* y *cohetes* de luces multicolores y los majestuosos e inaccesibles *pabellones*, era para hacernos enloquecer de entusiasmo! Y qué decir de los mágicos y refulgentes *castillos* que avivaban nuestra imaginación infantil y nos hacían pensar en las Mil y una noches! Y las brillantes y aterradoras *bolas de fuego* que corrían por un alambre de una esquina a otra,

y las más atractivas figuras desarrolladas por los expertos pirotécnicos de esos tiempos. Si mal no recuerdo el que más sobresalía en este ramo era un tal *No Noriega*, que gozaba de la mayor popularidad y renombre.

Cuando yo estaba niño oía contar que en los tiempos anteriores, además de las fiestas religiosas, el día de la Patrona se celebraba con carreras de caballos, corridas de toros y otros festivales populares.

Las imponentes y vibrantes campanas a las que el público les dio el nombre de "LAS PASCASIAS", en memoria del respetable anciano doctor Pascasio Uribe, quien gentilmente las obsequió para la Iglesia. Dicho señor murió muy poco tiempo antes de que las campanas fueran colocadas en la torre y no tuvo el gusto de oírlas.

Por el año de 1888 la Casa del señor Juan Ferro, de Nueva York, las despachó y fueron embarcadas en el vapor "Albo", y llegaron a Puerto Berrío a principios de ese año; hasta una de las estaciones Monos o Pavas, fueron conducidas por el ferrocarril de Antioquia. De allí las trajo el contratista señor Raimundo Aguirre en unos carros improvisados hasta Porcecito y luego hasta Medellín en carretillas tiradas por bueyes.

Con gran curiosidad y concurrencia fueron recibidas en la ciudad dichas moles de bronce. Son de una sonoridad y potencia maravillosas, y su peso es de un total de 5.766 libras. Para subirlas a las torres se construyó un fuerte andamio y por medio de cables, como los cabrestantes de los buques del río Magdalena, ayudados de una garrucha de mano, fueron elevadas. Su inauguración se celebró el día 1º de febrero de 1889, después de haber sido bendecidas.

Es de advertir que al inaugurarlas se cometió un grave error como fue el de ponerles sordina. Más tarde el excelentísimo señor Cayzedo ordenó fueran quitadas éstas.

En esta solemne fecha, día de Nuestra Señora de la Candelaria, 2 de febrero del año 1942, al recordar la apacible Villa de antaño con sus calles empedradas, sus costumbres patriarcales, sus hombres sencillos, evoco también a vosotras, fuertes y sonoras campanas, que habéis llamado a la plegaria a tantas generaciones; seguid cantando diariamente, reciamente, cumplid vuestra misión, atraed fieles a vuestra Patrona y que en el Medellín de hoy, en la ciudad del asfalto progresista y trabajadora, también resuene vuestro sonido en un ambiente de religiosidad y devoción a la excelsa Reina del Cielo.

Lisandro Ochoa

¡No más arrendamientos!

Realice su ambición de tener

CASA PROPIA

Empiece hoy mismo comprando un buen lote de terreno en

Seguros y Urbanización.
(en liquidación).

Parque de Berrío.

Tel. 107-07.

Edificio Henry, 2º piso.—

Ultima entrevista de Porfirio Barba Jacob

Por insinuación del director de "Noticia de Colombia", Germán Pardo García, me presenté alguno de estos días, a ver a Porfirio Barba Jacob.

Germán Pardo García, que siempre ha tenido como una gran preocupación la situación cultural de su país dentro del continente, tenía interés muy especial en publicar en su revista una plática, una conversación con este colombiano ilustre que es, sin discusión, uno de los valores poéticos americanos.

Porfirio Barba Jacob está muy enfermo, sería bueno que vaya usted a visitarlo.

No esperé más. Siempre he sentido una gran estimación por este poeta como hombre y como creador.

En el "Hotel Sevilla", en la calle del Ayuntamiento, me encuentro con él. Confieso que me causó una extraña impresión verlo postrado en su lecho. Extraordinariamente delgado, con la voz apagada que parece salirle desde muy dentro.

—¿Cómo se siente usted, poeta?

—Ya lo ve, me dice Barba Jacob, muy enfermito.

—¿Y moralmente?

—Muy mal. He sido siempre una persona que ha gustado de la vida a través de los sentidos, y ahora me siento incapacitado para todo. Me ha gustado comer, me ha gustado beber. Nada de eso puedo hacer ahora. El otro día ¿sabe usted? he vuelto a descubrir lo maravilloso de lo sencillo. Me trajeron, a la hora de la comida, un caldo, nada más que un caldo con zanahorias, con nabos. Qué delicia! Qué banquete extraordinario! Y es natural que haya sido así porque yo, en el

fondo, soy nada más que un campesino. Mi infancia fue feliz en Antioquia viviendo en medio de rancheros, de hombres del campo que son, como usted sabe, gente sencilla y ruda pero de una bondad extraordinaria. Sí, de una gran sencillez y muy cercanos a la perfección evangélica. A pesar de esta felicidad, o quizás por ella, viví una vida de muchacho un poco en desacuerdo con lo que mis abuelos querían que yo fuera: agricultor. No vaya usted a pensar por esto que haya sido intelectualmente un niño precoz. Llegué a los catorce años inocente, quizá un poco retardado por la falta de escuelas, de maestros y mi afán de vagar por el campo. Aquí brillan los ojos de Barba Jacob y exclama incorporándose en su lecho: Pero qué maravilla! Qué maravilla mis abuelos, otros dos nietos y yo. Allí no necesitábamos de nada. Todo lo teníamos a la mano. Los productos de aquellas tierras de mis abuelos iban a venderse al mercado, los domingos. Era realmente extraordinario, créame-lo...

Luégo me mandaron a Bogotá.

Hasta los quince años comencé a leer poesía y mi primera lectura en este sentido fue Guillermo Valencia a quien yo considero un grandísimo poeta y maestro de la forma, de quien he tenido una influencia decisiva. Por el mismo tiempo leía a Luis G. Urbina y a José Asunción Silva, que acababa de morir. A Darío no lo leí sino hasta los veinte años y fue más o menos a esa edad cuando sentí repentinamente el anhelo de escribir. Mi primer poema, lo recuerdo muy bien, es bellissimo, aun en medio de sus titubeos. Está publicado y se

llama "La Tristeza del Camino". He sacado la poesía de mí mismo y ha sido, durante toda mi vida, un ejercicio desinteresado no sólo en cuanto a lo económico sino que nunca me he preocupado siquiera de hacerme publicidad alguna. El hecho de haber llegado a los cincuenta años sin publicar un libro, lo demuestra. Y es que la poesía ha sido para mí la mejor recompensa. Recompensa de haber nacido, de tener que morir, de sufrir y de encontrarme dentro del mundo. Esa es la angustia humana, ¿sabe usted? la eterna pregunta de Hamlet. ¿Soy? ¿No soy? ¿A dónde voy a ir? ¿Por qué he venido? Y sin embargo la poesía ha sido para mí la presea, la corona de todos mis esfuerzos, de todas mis luchas en la vida. Usted lo ve. Estoy pobre, enfermo, y aun así, si en mi mano estuviera el poder volver a nacer y cambiar el panorama de mi vida, no lo haría.

Recuerdo que en una novelita de Unamuno, uno de los personajes decía que "Hay que aceptar la religión, porque es opio". Los místicos, también, resuelven este problema a su manera. Yo, en cambio, soy un epicúreo y, además, católico. Católico por disciplina y por elegancia.

Después, he vagado por aquí y por allá... Llegué a México en 1907, sin dinero y como un campesino asustado. Recuerdo que me causó pavor la metrópoli, un miedo extraño. Fuí entonces a vivir a Monterrey y allí me hice periodista. México es un país extraordinario, me gusta muchísimo aunque, claro, tengo siempre la nostalgia de Colombia. Sigo siendo muy antioqueño en mi carácter, y hombre de ideas universales. Esto es, un hombre que, al fin y al cabo es el elemento poético por excelencia, todo

elemento estético reside allí, porque la poesía debe ser humana y el hombre ha sido y sigue siendo valor estético en todas las épocas. Lo mismo en Hegel que en Nietzsche, en los siglos góticos que en el Renacimiento.

Y ahora, ya lo ve, la poesía está incapacitada, como todas las artes, para resolver en forma alguna los problemas del mundo actual. La poesía está inerte, incapacitada para oponer reacciones inmediatas al torrente de la muerte en la guerra. Sólo prácticamente pueden ser combatidos la violencia y el odio para restaurar las virtudes cristianas. Es angustiioso, terrible y desolador.

¿Qué podemos hacer nosotros contra el bronce y la sangre? Sólo practicar el amor cristiano. Rectificar en nombre nuestro y en el de todos los equivocados. Tratar de ser interiormente lo más perfecto que se pueda.

Aquí calla Barba Jacob, se ve el esfuerzo enorme que ha tenido que hacer para poder hablar conmigo, contarme sus cosas, sus impresiones.

Un grupo de amigos suyos ha pretendido que vuelva a su país pero esto es imposible por el estado de gravedad en que se encuentra y no sólo eso sino que su posición económica es muy precaria.

Colombia vuelve a ser, para Barba Jacob, la tierra prometida. Pero su espíritu está allá, en Antioquia, entre los campesinos tan cercanos, como él dice, a la perfección evangélica.

Neftalí Beltrán

Epístola de Caracas

Caracas, 2 de enero, 1942.

Señora doña

Teresita Santamaría de González.
Medellín.

Muy distinguida amiga:

Desde que llegué estoy por enviarle unas líneas que le lleven un saludo de esta amiga venezolana que tan grato recuerdo se trajo a esta tierra de las brevísimas horas que pasó entre ustedes.

Qué lástima que fueran tan cortas!

Aunque en silencio no he dejado de recordarlas, y en el deseo de cooperar en la labor de ustedes, así como también de hacerles conocer un poco las escritoras venezolanas, he hablado con algunas de ellas para que envíen, sus obras publicadas, al Centro Femenino de Estudios de Medellín.

Creo que conociéndonos mejor unas a otras, las mujeres de Colombia y de Venezuela contribuiremos a hacer más sólidos los lazos de buena amistad que unen a nuestros países.

Doña Lucila Pérez Díaz, Lucila Palacios, Luz Machado de Arnao y otras me han ofrecido enviarles sus libros y probablemente los mandarán por correo terrestre.

Doña Lucila Pérez Díaz se dedica sobre todo a asuntos históricos, es hasta ahora la primera y única mujer venezolana que ha sido elegida Académica, ella presidió, a mediados del año, un Congreso Femenino Católico q' nos ofreció discusiones y peticiones muy interesantes. Pienso darle uno de los números de LETRAS Y ENCAJES, que Uds. tan amablemente me en-

viaron, para que conozca su interesante revista.

Luisa del Valle Silva, escritora y poetisa, acaba de publicar en la Habana tres tomitos de poemas y como precisamente en estos días tengo que escribirle le diré que se los remita también a Uds. Por otra parte Irma De Sola Ricardo, Presidenta de la Asociación Cultural Interamericana, me dijo les había enviado las publicaciones de la Asociación. Estas publicaciones son el resultado de Concursos que hacemos con el fin de estimular a las escritoras, pues aquí la edición de un libro es algo sumamente costoso y no todas están en condiciones de hacerlo. De modo que si estas obras no son muy perfectas, se trata al menos de hacer algo.

A mi regreso a Caracas encontré una carta de Eloise Brainerd donde me decía: "...si va a Medellín no deje de visitar a mi encantadora amiga Teresita Santamaría de González..." Pienso contestarle ahora que la conocí y los buenos momentos que pasé con ustedes.

Hace poco tuve una buena oportunidad de cambiar impresiones sobre Medellín, el Centro Femenino de Estudios y su interesante Revista con nuestra común amiga Berta Singerman que pasó unos días entre nosotros: ambas tenemos recuerdos deliciosos de esa ciudad clara y risueña que tanto me recordó la mía!

Con profunda emoción leí las líneas que tan amablemente me dedica en el número de septiembre de LETRAS Y ENCAJES; realmente, no creo merecerlas pero las agradezco infinito y espero poder corresponder a ellas con mi sincera amistad y la admiración por la

A LA ALTURA DE LAS GRANDES CIUDADES

Lavandería Higiénica Moderna le re
nueva sus vestidos y sus trajes en su
nueva instalación.

No deja olor!
Desinfecta!
Limpia!

Restaura el color.
Revive los tejidos,
No destiñe
No encoge

Un servicio completo a domicilio.

Carrera Carabobo No. 50-36

Teléfonos Nos. 144-52 y 180-36

Puertos Marítimos Colombianos

En Antioquia, Turbo; en Atlántico, Barranquilla y Puerto Colombia; en Magdalena, Ciénaga y Santa Marta; en Bolívar, Cartagena y Tolú; en Nariño, Tumaco; en Cauca, Guapí; en el Valle, Buenaventura y Puerto Merizalde; en el Chocó, Acandí; en San Andrés y Providencia, San Andrés; en la Guajira, Ríoacha.

PUERTOS FLUVIALES

En Antioquia, Puerto Berrío; en Atlántico, Barranquilla; en Bolívar, Calamar, Mompós y Lorica; en Caldas, La Dorada; en Cauca, Puerto Tejada; en Cundinamarca, Girardot, Cambao y Puerto Salgar;

en el Huila, Neiva; en Magdalena, El Banco, Gamarra y Plato; en Nariño, Barbacoas; en Norte de Santander, Puerto Reyes y Puerto Villamizar; en Santander, Barrancabermeja y Puerto Wilches; en el Tolima, Ambalema, Honda, Caracol y Purificación; en el Valle, Puerto del Comercio, Puerto Isaacs, Puerto Tuluá, Puerto Roldanillo y Puerto de la Fresnada; en el Chocó Istmina y Quibdó; en el Meta, Puerto López y Puerto Carreño; en Arauca, Arauca; en Caquetá, La Tagua y La Pedrera; en Putumayo, Puerto Asís y Tarapacá; en Vaupés, Calamar y Yavará; en Amazonas, Leticia.

brillante obra que realiza Ud. y sus encantadoras compañeras.

Por el momento no puedo enviarle ninguna colaboración inédita: yo creo que el estudio estanca un poco las facultades productivas pues no deja tiempo para escribir nada, sólo un momento de rebeldía me saca de mi aparente indiferencia y entonces escribo algo, pero casi siempre sobre asuntos locales.

En estos mismos días le enviaré el cuaderno que le ofrecí donde salió publicada la ponencia que presenté en la Conferencia preparatoria de un Congreso Femenino Nacional, que no se ha logrado reunir. Esa ponencia fue presentada en nombre de la Asociación Venezolana de Mujeres que me nombró su Delegada a la Conferencia. La A. V. M. se ocupa sobre todo de los intereses de la Mujer y el Niño, no sólo desde el punto de vista económico y social sino también desde el punto de vista jurídico y en este sentido lucha por la igualdad de los

Derechos Femeninos en el campo del Derecho Civil.

En el mismo cuaderno están publicadas también otras ponencias sobre distintos tópicos que fueron presentadas por asociaciones de diversas ideologías y tendencias distintas a las nuestras, pero como Ud. comprenderá, tratándose de un Congreso Femenino Nacional, era justo dejarlas hablar.

La abraza cordialmente,
Panchita Soublotte

Suscríbase a
LETRAS Y ENCAJES
Vale sólo \$ 1.50 el
año de suscripción.
Teléfono 110-79

Biografías Breves

Para LETRAS Y ENCAJES FEDERICO MISTRAL

En 1830 nació Federico Mistral. Creció bañado por la luz de ese sol del mediodía de Francia, al cual rinden culto especial los provenzales.

En su adolescencia, mientras seguía sus estudios en Aviñón, soñó en la creación de Mireya, con el recuerdo de la Granja donde pasó sus primeros años.

En 1861 compuso 'a canción del Sol' a la cual aplicaron una marcha de Kicken, la que fue adoptada como himno de los poetas provenzales.

Escribió también "Le lis d'or" y "Nerto". Fue el fundador del Centro de los Felibres que revivieron los Juegos Florales.

Ya en 1859, llevó a cabo su sueño de Mireya hecho realidad; obra que en la Literatura tiene la carac-

terística de ser el único Poema Épico rural. "Hijo de una raza solar, según la frase gráfica de un amigo, es el Poema de Mireya"; así comienza su prólogo el Profesor Celestino Barallat y Falguera, abogado del Iltré. Colegio de Barcelona y Académico Numerario de la Real Academia de Buenas Letras, quien tradujo el Poema a prosa española y nos proporcionó el gustarlo en nuestro idioma sin menoscabo del culto que puso Mistral en su sol, su horizonte inmenso, sus vastas llanuras, las costumbres de sus aldeanos, con esa veneración característica por las Santas Marías y las fantásticas leyendas de duendes y del célebre Tarascón, y en fin por las bellas mujeres arlesianas, a quienes por su tipo helénico y romano simbolizó en la ciudad de Arlés (Cap. de Provenza) cuando dice: "Arlés la bella griega

Nos encargamos de diseñarle y ejecutarle su Instalación Eléctrica de la manera más eficiente.

Consúltenos sin compromiso de su parte.

ALMACEN LUZ

HIJOS DE RICARDO GREIFFENSTEIN & CIA.

Teléf. 12300

Noticulas

POR TERESA SANTAMARIA DE GONZALEZ

PRESIDENTE DE LA S. DE M. P.

Para suceder al Dr. José Ramírez Johns, hábil y entusiasta Presidente de la S. de M. P. en el período pasado, fue designado el conocido articulista y caballero respetable don Elías Uribe Uribe. Nombramiento que ha merecido el aplauso de toda la ciudadanía.

Las campañas de civismo que a diario libra don Elías Uribe Uribe, desde las columnas de los principales periódicos de la localidad, han contribuido en gran parte a dar a la Villa de la Candelaria aspecto de verdadera ciudad. Esto, unido a su constante desvelo por hacer del Bosque de la Independencia, un

centro de sano esparcimiento y de grandes comodidades para el bienestar de todas las clases sociales, que a diario visitan el hermoso Bosque, hacen a don Elías acreedor al agradecimiento de todos los medellinenses.

El espíritu cívico del Sr. Uribe Uribe, su entusiasmo y diligencia por el adelanto de esta nuestra ciudad harán que, el período de su presidencia, sea de inolvidable recuerdo para los habitantes de Medellín.

Felicitemos efusivamente al nuevo Presidente de la S. de M. P. y le deseamos éxito completo en todas sus empresas. Le ofrecemos también las páginas de esta revista femenina.

de sarracenos ojos" y nos describe a Mireya así: "su brillante mirada era el rocío que disipa toda pesadumbre, más pura y bella que la luz de las estrellas".

Mireya es toda la vida de Provenza, bien claro lo dice Juan Reboul cuando pronunció este brindis: "Béve á Mireio, lou plus beu mirau ounte la Provenço jamai se fugúe miraiado", es decir "Brindo por Mireya, el más claro espejo que haya tenido la Provenza para mirarse".

Con la pintoresca descripción de la sencilla vida de aldeanos y de una cosecha de viñedos en la Granja de las Almezas nos presenta Mistral a Mireya y a Vicente el leñador; el inocente amor de estos niños que fue causa de la muerte de Mireya en los Arenales, cuando fue a pedir la protección de las Marías.

La canción de Magali es una de las cosas que sobresalen en el Poe-

ma; bien dulce es por cierto; esta Revista la publicó en días pasados:

"Oh Magali idolatrada;
asómate al ventanillo
y oye un poco mi alborada
de gaita y de tamboril,
lleno está el cielo de estrellas
echadas están las auras
mas las estrellas Magali
al verte se han puesto pálidas.
etc. etc.

El Poema lo dedica Mistral a Lamartine: "Te consagro Mireya: (le dice) es mi alma y mi corazón, es la flor de mis años, es racimo de Crau que con todas sus hojas te ofrece un aldeano. Mistral. Mellana (Bocas del Ródano) 8 de septiembre de 1859.

Cuando aún vivía, la Academia Francesa le rindió un bien merecido homenaje coronando su Poema.

Mistral, el más grande de los Felibres, murió en 1914.

Nedda Restrepo R.
Medellín, febrero 9/42.

PRESIDENTA DEL CUADRO DE HONOR

Igualmente el Cuadro de Honor de la S. de M. P., acaba de elegir a la respetable dama doña Ana Mejía v. de Restrepo, para presidir las sesiones de dicho Cuadro en el presente año.

Magnífica elección la que ha hecho el Cuadro de Honor, pues la Sra. Mejía de Restrepo, es una matrona dignísima de nuestra sociedad, mujer de acción y amante del adelanto, el aseo y el embellecimiento de nuestra ciudad. Estamos seguras, porque conocemos el espíritu cívico que alienta a la nueva Presidenta del Cuadro de Honor, que todas sus actuaciones favorecerán a la ciudad.

La Sra. Mejía de Restrepo sucede a doña Concha Lalinde de Alvarez, Presidenta que fue del Cuadro de Honor en el pasado año. Doña Concha, en compañía de un entusiasta grupo de damas prestantísimas de nuestra sociedad, trabajó admirablemente, con entusiasmo y denuedo, por nuestra ciudad.

Reciban las Sras. Mejía de Restrepo y Lalinde de Alvarez, nuestras felicitaciones sinceras y efusivas.

LA VENTA DEL BOLIVAR

Por la prensa diaria nos hemos enterado, que los respetables miembros del Concejo de Medellín, tuvieron en mientes, como un medio eficaz para solucionar el déficit enorme que pesa sobre el Municipio, vender a empresas particulares, las acciones que dicha entidad posee en nuestro antiguo coliseo.

La prensa diaria, de todos los colores políticos, también ha tronado contra esta inconducente medida. El dinero que tal negocio pro-

dujera al Municipio, sería como una gota de agua para apagar un voraz incendio. Además toda ciudad o población de mediana importancia, debe tener un teatro propio, en donde puedan darse espectáculos artísticos e instructivos y en donde los artistas de renombre, puedan actuar sin erogación monetaria de su parte, pudiendo así el público ilustrarse a la vez que divertirse.

Estamos seguros, por otra parte, que la ciudad se quedaría sin teatro propio ni ajeno, pues la compañía o entidad que hiciera el negocio, construiría en dicho sitio un pasaje o edificio que daría, con seguridad, más pingües rentas que un teatro.

Insinuamos a los señores Ediles que en lugar de vender compren la totalidad de las acciones del Bolívar, lo refaccionen y asean y hagan de dicha sala un centro de verdadera enseñanza cultural como es el Colón de Bogotá.

No sólo con mal sentido comercial y mucha política se puede manejar al segundo municipio de la República. Alerta, señores Ediles! Mucho cuidado en sus deliberaciones!

NUEVA COLABORADORA

Nuestro simpático amigo y ameno escritor don Enrique Echavarría, ha tenido la gentileza de enviarnos, una excelente crónica de la distinguida dama caldense Soffy Pinzón Zuloaga, crónica que complacidas publicamos en otro sitio de esta revista.

Doña Soffy Pinzón de Zuloaga, es mujer de un gran refinamiento espiritual. Sus lecturas constantes y sus no menos constantes viajes al exterior, han contribuido a for-

mar su fina personalidad, siendo ella una de las damas mejor preparadas de la ciudad del Ruiz.

Motivo muy placentero es para esta revista femenina, poder contar entre sus colaboradoras a la Sra. Pinzón de Zuloaga. Las páginas de LETRAS Y ENCAJES están a la disposición de tan delicada escritora manizalita.

SALUDO

Atento y cordial saludo lo presentamos a la Srta. Teresa Sánchez, quien actualmente visita la ciudad en vía de descanso.

La Srta. Sánchez desde hace algún tiempo, por la Radio Suramericana, de Bogotá, transmite la revista "Sutilezas Femeninas", muy oída en toda la República.

"Sutilezas Femeninas", es una revista del aire bien escogida, amena e interesante. Varias intelectuales de la ciudad capital acompañan a la Srta. Sánchez en la dirección de la mencionada revista, entre ellas nuestras buena colaboradora Srta. Camila Uribe.

Deseamos a la señorita Sánchez una feliz permanencia en la ciudad y le ponemos a la disposición las páginas de esta revista.

TREINTA AÑOS

"El Colombiano", decano de la prensa diaria antioqueña, acaba de cumplir sus treinta años de vida periodística. Su trayectoria ha sido limpia y honrada tanto en sus campañas políticas, como en sus informaciones y debates cotidianos en general.

Uno de sus primeros directores lo fue el Dr. Jesús María Yepes, el gran internacionalista colombiano de fama mundial, que hoy, a pesar de los trastornos y sinsabores de la hora presente, permanece en Europa, no por placer sino por mero

espíritu de estudio e investigación. Lo sucedió en la dirección de "El Colombiano" el Dr. Julio César García, historiador notable y profesor destacado de la Universidad de Antioquia. Fernando Gómez Martínez, profesional de gran inteligencia, de espíritu sereno y equilibrado, reemplazó al Dr. García y desde hace varios años, desde 1929, está ejerciendo la rectoría del gran periódico antioqueño.

Para celebrar sus seis lustros de vida, "El Colombiano" acaba de lanzar una bien nutrida edición extraordinaria, en la cual colaboraron destacados hombres de letras.

LETRAS Y ENCAJES envía calurosas felicitaciones al Dr. Fernando Gómez Martínez, director ecuánime, inteligente y ponderado de "El Colombiano", felicitaciones que hace extensivas al Sr. Julio C. Hernández, diligente y entusiasta gerente del periódico, lo mismo que a todo el personal del gran rotativo antioqueño.

BODAS DE PLATA

Alonso Restrepo Moreno, científico e intelectual de gran renombre, acaba de cumplir sus Bodas de Plata profesionales.

Cinco lustros dedicados con tesón y entusiasmo al ejercicio de la medicina, sin abandonar por esto el cultivo de las bellas letras y el estudio constante de las culturas remotas y desconocidas. Su espíritu no envejecerá jamás pues tiene el anhelo perenne de indagar. Es uno de los grandes estudiosos del país y su cultura es muy vasta.

Hacemos llegar hasta este buen amigo, nuestras voces de aplauso por la labor social y científica que lleva realizada en este cuarto de siglo.

Forre
sus muebles

con
PEGAMOIDES
de

LA PRIMAVERA
SU ALMACEN FAVORITO

Una experiencia maravillosa con un pueblo admirable

POR FREDRIK DECOSTE

(Traducido del número de noviembre de 1941, de "Colombia", por Tulia Restrepo Gaviria).

Debido al interés que despertó el artículo "The Good Neighbor Student" publicado en nuestra última entrega, creemos que a nuestros lectores les gustará el siguiente informe del jefe del grupo de estudiantes que visitó a Colombia bajo los auspicios del "Experiment in International Living Inc."

En la hermosa ciudad de Medellín, situada en un encantador y valle en el Norte de la parte central de Colombia, fuimos a visitar a doña Teresa Santamaría de Gon-

zález. Ella dijo a los padres y madres y a los hijos e hijas de amigos suyos: "Por noticias recibidas de los Estados Unidos he sabido que una organización llamada "The Experiment in International Living", desea enviar un grupo de jóvenes a vivir entre nosotros durante el mes de julio. Son muchachos y muchachas de buenas familias que están estudiando en colegios. Han sido seleccionados por el "Experiment" porque tienen deseo de hacerse amigos nuestros, de conocer nuestro modo de vivir, nuestras costumbres, nuestras canciones y nuestro pensamiento. Desean vivir en nuestros hogares un mes, como si fueran nuestros hijos adoptivos; séame permitido decirles

"EFEARANGO"

(BOYACA FRENTE AL BANCO ROYAL)

Bañeritas de caucho para Niños
Cochecitos Plegables
Papel de Colgadura
Pinturas y Esmaltes
Barniz para Pisos
Artículos de Regalo
Calzado para Colegiales
Juegos de Cubiertos
Vajillas de Porcelana
Líquidos para Limpiar y
Brillar Muebles y Cristal.

FCO. ARANGO V. SUCS.

Teléfono de Ventas N° 10-530

que serán bienvenidos a Medellín, que verdaderamente nos interesa ofrecerles nuestra amistad y cariño".

Doña Teresa encontró muchos a quienes les gustó la idea y escribió al "Experiment" que había casas ofrecidas para todos. Se le envió la descripción de los ocho muchachos y de las cinco muchachas del grupo que son los siguientes: Misses Emmalie Wright and Janet Mac Coll of Bennington College, Miss Louise Pfeiffer of Vassar College, Misses Barbara Hubbard and Carmen de Zulueta of Radcliffe College, Messrs. Dwight Taylo and Joseph Clawson of Harvard, Henry Bradford and Allen Dines of Yale, Melvin Anderson and Donald Strotzel of Princeton, Philip Curtin o Swarthmore, and Frederic Decoste of the Experiment Staff.

El grupo navega

Salimos de Nueva York en el vapor "Santa Paula" y llegamos a Barranquilla el 5 de julio; el mismo día pasamos a uno de los buques de la Naviera Colombiana para ir a Puerto Berrío. De acuerdo con la sencillez de la travesía en el Magdalena, la vida del buque fue una deliciosa experiencia. Habiendo venido a Colombia no para mirar y pasear, sino para investigar y comprender su pueblo, interrogamos francamente a muchas personas en el buque incluyendo al capitán, varias monjas, dos ingenieros colombianos, los músicos ambulantes que daban conciertos diarios y con los amables criados que atendían solícitos a nuestras necesidades.

Durante cuatro días el buque subió la corriente sondeando las aguas oscuras en busca de profundidad. Todas las mañanas continuábamos el estudio del español, divididos en pequeños grupos se-

gún nuestros conocimientos de la lengua. Por la tarde, cuando el intenso calor había disminuído, hablábamos de historia de Colombia, de arte, arquitectura y de otros temas de lecturas anteriores. Antes de salir de Nueva York, un miembro del grupo había comprado el magnífico libro sobre Colombia por Kathleen Romoli. Todos en ese entonces lo habíamos leído, y los tranquilos días del Magdalena nos dieron tiempo para discutir lo que ella había escrito. Además, la asistente jefe, señorita Carmen de Zulueta, nos enseñó muchas cosas interesantes. Su padre es el respetado don Luis de Zulueta, conocido dentro y fuera de Colombia por sus escritos y enseñanzas.

Bienvenida del Departamento de Antioquia

El "David Arango" estaba cerca a Puerto Berrío. La escena era de las que nunca se pueden olvidar. El verde brillante de las orillas de los bosques, la vigorosa agua oscura, las plumas de humo negro que salían de las chimeneas gemelas del buque y por encima de todo esto, el azul intenso del cielo.

No se podrá encontrar una entrada a Colombia más dramática que este viaje por el Magdalena.

Tan pronto como la plancha tocó las amplias escaleras de piedra del malecón, dos señores vestidos de blanco subieron a bordo para saludar al grupo. Eran del Ferrocarril de Antioquia. Uno de ellos, don Bernardo Agudelo, nos dio una deliciosa sorpresa: habían sido enviados por el Gobernador del Departamento para escoltarnos hasta la ciudad de Medellín. Y todavía más, un tren especial nos habían preparado para mayor comodidad nuestra!

Después de una agradable conversación con el alcalde de Puerto

Berrio y otros señores que vinieron a saludar al grupo en el espacioso Hotel Magdalena, subimos al autoferro y el viaje a Medellín empezó. íbamos a saber muy pronto lo que la hospitalidad significa en Colombia! No solamente gozamos el privilegio del autoferro y de los frescos preparados para nosotros en el camino, sino también de la compañía de don Bernardo que era muy agradable. En efecto, fue él quien enseñó al grupo la primera canción colombiana, la cual fue cantada varias veces hasta ser aprendida perfectamente en corto tiempo.

Llegada a Medellín

Dos horas antes de llegar a la capital de Antioquia el autoferro se detuvo cerca de un limpio y bello hotel donde nos sirvieron un excelente almuerzo. Cuando estábamos terminando, oímos el silbido de un tren que venía de Medellín. Otra sorpresa y ésta la más encantadora de todas! El tren llevaba a doña Teresa, a nuestro buen amigo don Adolfo Posada y otros jóvenes que serían nuestros mejores amigos durante los días siguientes:

Cuando continuamos nuestro viaje, la animación era grande. A veces parecía que todos hablábamos a la vez y la conversación era un torbellino mezclado de español e inglés. Doña Teresa se convirtió en el centro de la atención general. Sus expresivos ojos oscuros brillaban cuando nos contaba lo relativo a las familias con las cuales íbamos a vivir. Todo lo había arreglado de un modo admirable.

La estación del ferrocarril en Medellín estaba colmada de gente, entre la cual los primeros eran los miembros de las familias que nos iban a hospedar. A los dos minutos de vernos, ya sabíamos que no solamente nos agradarían, sino que

muchos serían los amigos que nunca se olvidan. Se necesitaría gran espacio para hacer la lista de la gente que conocimos, y que sería amiga íntima. Nos disgustaría mucho si los que leyeran esto no supiesen quiénes fueron las personas y familias generosas que aceptaron la invitación de doña Teresa para recibir un estudiante de los Estados Unidos. Son los siguientes y estamos orgullosos de conocerlos:

Sra. Teresa S. de González
Sra. Dña. Paulina P. de Escobar
Sra. Dña. Luisa de Carling
Sra. Dña. Lía de Vélez
Sra. Dña. Barbarita Z. de Jaramillo

Mr. and Mrs. Charles Davidson
Srta. Maruja Santamaría
Sra. Dña. María S. de Alvarez
Sra. Dña. Alicia B. de Sáenz
Sra. Dña. Margarita C. de Montoya

Mr. and Mrs. Walter Bridge
Sr. D. Gonzalo Mejía
Messrs. Jock Davidson, Hans Tilly and Lars Mjoberg.

Antes de que el sol hubiese desaparecido, ya éramos los miembros adoptivos de nuestros nuevos hogares. Desde ese día llamábamos "padre y madre" a los jefes de las familias. Era una cosa natural para nosotros decir: "saldré mañana en automóvil con mi hermano" o "mi hermana y yo quisiéramos que todos vinieran esta noche a nuestra casa". A todas las familias se les pidió el favor de no hacernos atenciones especiales y que no variarían el modo de vivir. Deseábamos convertirnos en buenos antioqueños y pensar como colombianos todo el tiempo que estuviéramos en el país.

Durante las tres semanas siguientes, bajo la excelente guía de doña Teresa y del nunca decaído entusiasmo del Sr. Charles David-

son, pasamos días felices y ocupados. No solamente visitamos centros culturales como la Universidad, la Catedral, museos de arte, escuelas, sino que parte de nuestro tiempo lo empleamos en visitar algunas de las muchas fábricas industriales de la ciudad. Cosa curiosa: estas visitas eran frecuentemente de igual sorpresa y provecho para nuestros jóvenes amigos colombianos que no habían visitado antes las fábricas. Sin excepción ninguna, donde quiera que íbamos, empleados muy atentos nos explicaban lo que veíamos y contestaban nuestras numerosas preguntas con interés evidente.

Nuestros recuerdos de visitas de fin de semana a las hermosas fincas de las familias que nos hospedaban en las regiones semitropicales, fuera de la ciudad, serán recordados toda nuestra vida. En compañía de nuestros amigos de

Medellín hablábamos de miles de cosas, cambiando puntos de vista, discutiendo nuestros respectivos pueblos con una franqueza e inteligencia que tenía su sentido humorístico. Cuando cantábamos ya en inglés o en español, la gente vieja, oía complacida de que sus hijas e hijas encontraran tan agradable amistad con los jóvenes de los Estados Unidos.

Nuestro adiós a Antioquia

Nos convencimos de que era imposible expresar nuestra gratitud y agradecimiento a las familias que nos hospedaron por todo lo que habían hecho para hacernos participar de su vida diaria. Pero deseábamos hacer algo y decidimos dar una fiesta de despedida. Con la ayuda de algunos jóvenes colombianos, dos de los miembros de nuestro grupo, empezaron a escribir la música y palabras de varios bosquejos. Cuando estuvieron ter-

Llame al ALMACEN ELECTRICO



Greiffenstein Angel y Cia.

Teléfono 10-395

Teléfono 158-00

Departamento

de Instalaciones.

minados, hubo ensayos y preparaciones emocionantes. Tanto las canciones como los diálogos eran en español; se hicieron constantes ejercicios para que el significado no se perdiera con la mala pronunciación. Aunque nuestra fiesta de despedida fue un éxito y feliz acontecimiento, sirvió también para recordarnos que nuestra estadía tocaba a su fin. Esa noche dijimos adiós a muchos de nuestros amigos que nunca volveríamos a ver. Pocos días más tarde salimos hacia el Sur a un paseo campal en el Valle del Cauca. Llevábamos equipos de cocina, alimentos y sacos especiales para poder dormir al aire libre. Después de dejar a Cali seguimos hacia el Sur hasta Popayán donde visitamos la encantadora casa colonial del poeta Valencia. Volvimos al Norte otra vez viajando con gusto por ferrocarril hacia Bogotá.

En la ciudad capital

Durante ocho días de permanencia en Bogotá conocimos mucha gente de los campos intelectuales y educacionistas. Conversamos largo con los directores de varias escuelas, e hicimos una larga visita a la ciudad universitaria. Una tarde asistimos a las sesiones del Congreso y a la Cámara de Representantes en compañía de algunos miembros del Gobierno Colombiano. Más tarde en uno de los pasillos de refrescos, donde se sirve el perfecto café, hablamos durante varias horas con los congresistas y escritores políticos.

Por lo limitado de este corto artículo no es posible nombrar todas las finas atenciones de que fuimos objeto durante nuestra estadía en Bogotá. Esperamos que en otro año, un grupo semejante al nuestro, vaya a vivir con familias en Bogo-



**Revelado
de calidad**

**Copias
de calidad**

en el

ALMACEN "FOTO AGFA" MEDELLIN

La casa del foto aficionado exigente

Tres pasos para la Belleza

Helena Rubinstein, autoridad en belleza de fama mundial, quien ha dedicado su vida entera a la ciencia de la belleza, ha creado tres pasos sencillos a seguirse diariamente en su propia casa, para el cuidado de la belleza.

Millares de mujeres en todo el mundo lo hacen y ahora toca el turno a nuestras damas colombianas, de seguir estos tres pasos para la belleza, para satisfacer tres necesidades fundamentales de todo cutis: Limpieza minuciosa, aclararlo y tonificarlo.

Siga este tratamiento cuidadosamente todos los días, y se sentirá halagada por los resultados: su cutis se tornará bello, esplendoroso, lleno de encanto.

1—LIMPIESE el cutis minuciosamente con **PASTEURIZED FACE CREAM**. Aplíquese suavemente sobre todo el rostro, resbalando sus movimientos y evitando ajar la piel. Remuévase con paños o toallas para limpiar. Penetra los poros, removiendo todo vestigio de polvo, impurezas o maquillaje anterior.

2—ACLARE el cutis con **SKIN CLEARING CREAM**. Aplíquese luego de haberlo limpiado completamente, dejándola puesta de diez minutos a media hora. Reanima, aclara y refresca la piel, presándole ese aspecto de delicada transparencia.

3—TONIFIQUE su cutis con **SKIN TONING LOTION**, luego de remover la crema para aclarar. Sature un pedazo de algodón y páselo suavemente sobre el rostro. Reafirma la piel, dejándola fresca y lozana.

Estos productos los encuentra Ud. en el Almacén contiguo a la Farmacia Blanca, donde existe también un consultorio y un salón de tratamientos faciales.

Por última vez

Para LETRAS Y ENCAJES

Me miré en aquellos ojos tristes como dos lagos quietos rodeados de juncas.

Su sonrisa iluminó mi vida con claridades de aurora.

Vibraron en mi oído sus palabras como un arpa discreta.

Estreché sus manos trémulas por la emoción del adiós.

Y proseguí la marcha, sin volver atrás la mirada, dejando en el recodo del camino mis sentimientos muertos en esa tumba blanca que se llama justicia!

Mi sombra avanzó solitaria bajo los arcos de luz de la mañana.

El silencio deshojó en esa hora sus flores de misterio.

Bajo mis pies creí escuchar las piedras lanzando gemidos de tortura.

La tierra del sendero se humedeció con mis lágrimas.

Sentí el anonadamiento, la depresión inmensa de cuando ha muerto un sér querido!

Anduve inconsciente, repitiendo

sus palabras, reviviendo su imagen, saboreando emociones y recuerdos.

Después la fatiga vino a herirme con su dardo inclemente.

El rumor de mis pisadas fue apagándose en la arena.

Y al llegar al umbral del subconsciente, el Mago de los sueños me recibió en sus brazos...

Rodó en cristales el resto de mi vida por el torrente bullicioso de los años.

Las puertas del tiempo se abrieron lentamente.

Un toque de trompetas sonoras me anunció que terminaba el día.

Llegó la tarde con su luz violeta.

A mi lado aletearon las palomas.

Sentí arrullos en los nidos y música en el viento.

El cielo estaba lleno de nubes purpurinas.

Y al despertar del sueño misterioso, vi brillar en la ignota lejanía dos estrellas iguales a sus ojos!

Renée D'Orsay

Enero de 1942.

tá, así como lo hicimos nosotros en Medellín. En efecto, varias personas expresaron el deseo de cooperar con el "Experiment" para llevar a efecto este plan. Esperamos que alguna medida de paz para el mundo lo haga posible en 1942.

Sentimiento por el regreso

Cuando dejamos a Bogotá para volver a casa, todos experimentábamos un sentimiento de pesar por

no poder permanecer más tiempo en un país que nos gustó tanto y en un pueblo que admiramos extraordinariamente. Resolvimos que cada uno de nosotros trataría de dar a nuestros conciudadanos en los Estados Unidos, un concepto sobre Colombia que ellos ignoraban y hacerles conocer el relato de nuestra maravillosa experiencia con un pueblo admirable.

Te he vuelto a ver

Para LETRAS Y ENCAJES

*Tu nombre lo repite el aire en torno como dulce canción.
Te he vuelto a ver y un himno de retorno entona el corazón.*

*He vuelto a ver tus ojos en la luna como en lejano ayer.
He besado tus cartas, una a una,
y SE que has de volver!*

MOMENTO DE EMOCION

*El ciprés no se mueve con el viento,
no se oye ni el graznar
del pájaro agorero de la tarde
en su raudo pasar.
Todo está silencioso y en lo alto
de un cielo de zafir
la luna es un estrecho arito de oro
que se quiere partir.*

*Tu recuerdo está en mí en este intenso momento de emoción.
¡Ven, amado!, a través de la distancia te llama el corazón.*

EGOISMO

*Si sabes que en mi alma no han quedado cenizas del ayer.
¿Por qué con tu mirar me has recordado la dulzura que tuvo aquel querer?*

¿Por qué de esa manera has insinuado que debemos volver?

*Si es ese tu propósito, has errado:
¡No comparto el amor de otra mujer!*

GRACIAS

*A cambio de las flores que acabo de ofrecerte un tajo con la daga de tu traición me das.
Oye bien, esto es algo que debo agradecerte:
un desencanto nuevo, ¡una experiencia más!*

MARIA ALVAREZ RIOS

Un rotundo éxito la inauguración del Hipódromo San Fernando

El pasado domingo, a las 12 m., se llevó a efecto el estreno de la pista del hipódromo San Fernando, sin duda alguna la más bella de las canchas colombianas para carreras de caballos. Una compacta multitud acudió a la cita de la empresa, y en medio de los más

cálidos elogios fue soltada la primera prueba a la hora programada. La emoción hípica en San Fernando no tiene descripción. Lejos, sobre las amplias curvas, el correr de las veloces bestias semeja el pasar de una saeta. Desde las tribunas, esta emoción, y la del bello

Cada gragea
de



Griperof

es un cañonazo
contra la gripa

Al comprar Griperof	Tubos de 6 grageas \$020
exija siempre uno de es-	Fascos de 20 " \$060
tos envases originales:	Fascos de 40 " \$1.20

Por higiene y para su seguridad
nunca admita grageas sueltas

PALISAZA

Charlas de Belleza

El color de la piel en los hombros

Los hombros son una de las partes que más experimentan el efecto de los rayos del sol cuando se ha hecho vida de playa. Generalmente en esta zona el tostado es más intenso que cuando el color comienza a desvanecerse, los hombros quedan aún de un tinte oscuro.

Para emparejarlo con el de los brazos y escote nos convendrá lavarlos diariamente con agua tibia a la que se habrá agregado zumo de limón o una cucharada de peróxido.

Cuidado de los ojos

Para los casos de congestión de la vista, que pueden producirse por tantas causas diversas, convienen las abluciones tibias de agua y ácido bórico, solución ésta que obrará como verdadero sedante y medicamento.

Al hacer estos baños hay que tener cuidado, sin embargo, de vigi-

lar bien el grado de temperatura del líquido a emplearse, porque no debe olvidarse que las membranas de los ojos se cuentan entre las de condición más delicada.

Labios descoloridos

Los labios secos y descoloridos son un síntoma seguro de anemia, y no basta disimular esa condición con el uso de lápices y coloretes, sino que es preciso ir al fondo y buscar un tónico y un régimen alimenticio que enriquezca la sangre. El comer tajadas de hígado de ternera, apenas asadas, es un medio excelente de enriquecer la sangre, pero si no se nota una mejoría rápida es imprescindible consultar con un médico.

Lo de la "salud en cajitas" es un lindo chiste que no puede engañarnos a nosotras mismas; por eso al lápiz de rouge debemos encomendarle la misión de mejorar el aspecto de los labios, pero nunca la de darnos ilusión de salud.

paisaje que circunda al hipódromo, aprisionan las facultades mentales en el deleite del más noble de los deportes.

Nos hemos visto en los turfs extranjeros de más fama mundial, de pistas de base internacional, como la de San Fernando, y nunca estuvimos tan emocionadas como el domingo. Estábamos en una pista, en una pista antioqueña, hecha con el esfuerzo de los nuestros, de los que se preocupan por nivelar nuestra tierra con el adelanto de la ajena. De paso, en medio del ajetreo común a las funciones de tan gran día, hablamos un momento con el distinguido jefe de propaganda de San Fernando, nuestro buen amigo Onofre Gómez. Le pedimos algu-

nas explicaciones sobre la construcción. Nos dijo que las enormes bases que se ven son los bloques que sostendrán las lujosas tribunas especiales. Desde la semana pasada fueron contratadas con una respetable casa de ingeniería, y estarán listas para dentro de 90 días. Nos dijo también que la Compañía de Deportes Ltda., propietaria del Hipódromo, tiene sus proyectos, como es natural, y entre ellos, el de hacer que San Fernando sea un gran centro de reunión para las damas.

Felicitemos cordialmente a la Compañía por su éxito del domingo y, francamente, les deseamos que como su reunión inaugural tengan muchos centenares.

Poesías

MI RUEGO

Envío especial para LETRAS Y ENCAJES

*Señor: llévate todos los dones que me diste:
mi juventud enferma, mi sonora alegría,
las alas de mi ensueño, mi primavera triste
y si también lo quieres mi cáliz de Poesía.*

*Marchita mis rosales, mancha mi blanca veste,
manda los buitres negros de la Desolación
a que se nutran ávidos en la carne celeste
del ruiseñor que canta dentro mi corazón.*

*Haz duro el pan que coma, más negra la negrura
de mi incierto destino; dame el vasto dolor
que soporta la tierra: Toda la desventura
recibiré serena si me dejas mi amor!*

AURORA ESTRADA I AYALA
— ecuatoriana —

Vitrina de Fabricato

La inauguración de la Vitrina-salón de exposiciones de la gran empresa Fabricato, ha sido un verdadero éxito artístico y de propaganda a sus insuperables telas.

"La Hilandera Antigua" nos muestra de una manera gráfica y armoniosa, cómo principió la humanidad a tejer el algodón. La dama apacible y serena, la hermosa

rueca antigua, la chiquilla extática ante el milagro que sale de las manos de la madre el ambiente antiguo del cuarto, están admirablemente bien representados en la vitrina de Fabricato.

Felicitemos a la Fábrica de Hilados y Tejidos del Hato por tan artística exhibición.

Croniquillas

EL AMAZONAS

Cuatrocientos años se celebran ahora desde el descubrimiento del gran río de las Amazonas, hecho casi fabuloso realizado por los conquistadores y exploradores españoles en aquel período de su historia, en que dio a conocer el Nuevo Mundo, ante los ojos atónitos de la Europa de entonces. Francisco de Orellana, que formó parte de la expedición de Gonzalo Pizarro al partir de Quito, fue el mortal a quien cupo esa gloria inmarcesible. El Amazonas recorre una extensión de 6.200 kilómetros y su cuenca abarca una superficie de 5.594.000, la mayor parte de la cual corresponde al estado del Brasil. Por este último concepto, es el río más grande del mundo. En cualquier época, los grandes navíos pueden remontar el Amazonas hasta Iquitos y aun en la mayor sequía acarrea 7.000.000 de metros cúbicos por día. Su profundidad en estas épocas nunca es menor de quince metros, alcanzando en otras hasta sesenta metros. Estas excepcionales ventajas se aumentan, si consideramos las inmensas riquezas que guarda su hoya en flora, fauna, minerales, productos vegetales y otros, así como los innumerables afluentes que recibe por sus bandas en todo su inmenso recorrido.

Su colonización la realizaron los portugueses y españoles, quienes arrojaron de sus márgenes a holandeses e ingleses que pretendieron explotarlo, no obstante su ninguna participación en el descubrimiento. Más tarde las misiones católicas complementaron la pacificación de los indios y llevaron a

esas apartadas regiones la luz del evangelio, muchas de las cuales partieron del antiguo territorio de la Nueva Granada, e hicieron aptos sus territorios para recibir la civilización, que lentamente se ha ido desarrollando allí y que espera todavía el esfuerzo de los países que son hoy sus dueños para hacer de la Amazonia el refugio de una humanidad nueva donde se asentará y creará una nueva etapa de la cultura cristiana.

=

BARBA JACOB

Miguel Angel Osorio usó en su realidad poética varios seudónimos. El que encabeza estas líneas, ha sido el más conocido. Su obra de creador de belleza, ha venido siendo juzgada, cuando todavía se escuchan los dobles que anuncian la desaparición de su envoltura mortal de la tierra de los vivos. Las críticas, hasta ahora, no pueden ser más contradictorias. Para unos, fue el bardo antioqueño la más pura concreción de la poesía moderna de habla española, legítimo sucesor de Darío y Silva; para otros, un afortunado versificador que acertó en escasos momentos y cuya obra carente de espiritualidad no sobrevivirá. Su vida de bohemia literaria y sus grandes alternativas humanas, es para algunos, el punto de partida de la exégesis literaria de sus versos y para otros la falla inicial que menoscaba su título de vate, intérprete de la sensibilidad de nuestra raza. Creemos que no es todavía el momento de los juicios definitivos. Con Rainer María Rilke, opinamos que las o-

bras de arte son de una infinita soledad y por nada tan poco abordables como por la crítica. Solamente el amor puede comprenderlas y tratarlas y ser justo con ellas. Barba Jacob, nunca puso el empeño editorial en sus producciones y no conocemos ninguna edición que autorizara y ya en vida las publicaciones de sus versos tuvieron cierto carácter pirático que él desaprobaba y consideraba hechas a sus espaldas. La edición que la editorial "Temas" acaba de hacer de sus versos, con prólogo del señor Alberto Upegui Benítez, es por lo menos un tributo bien intencionado que su tierra rinde al poeta de la "Canción de la Vida Profunda" y que contribuirá al conocimiento que con el tiempo y una comprensión más serena, acabará por hacerse en torno de la vida y la obra de Miguel Angel Osorio.

CONOZCA A SU VECINO

Este es el lema adoptado por la Unión Panamericana con el propósito de encarecer la mutua comprensión y conocimiento de las Américas. Inobjetable nos parece la intención y a ese gran fin tienden y confluyen los esfuerzos de los americanos del norte, el sur y centro-américa.

No basta la solidaridad política y económica, pues ellas nacen de un imperativo humano y geográfico. La más difícil, es sin duda aquella comprensión honda y espiritual que necesitará más tiempo que la lograda en las conferencias panamericanas y en las reuniones de consulta de los cancilleres de todas

las Américas, y estamos seguros que mucho se conseguirá con la buena voluntad que en ese empeño ponemos todos. Lo que sí no debemos olvidar es un principio psicológico tan sencillo pero que por olvidarlo, nos está llevando a una imitación que los americanos del norte serán los primeros en no agradecerlo y que ni siquiera lo entenderán. Se ha dicho y con suma verdad que imitar no es comprender. Si desfiguramos nuestra personalidad por copiar y repetir gestos que no nacen de nuestra idiosincrasia llegaremos a la anulación de lo nuestro y por consiguiente a la insignificancia en el valor como pueblo y como raza. Concretándonos hoy a nuestra lengua, veremos que nuestro rico y expresivo vocabulario, va desapareciendo ante un snobismo suicida. Ya no nos entendemos, pues cuando menos, estamos escuchando un argot ridículo lleno de expresiones del idioma americano-sajón. Sería interminable la lista de los vocablos, giros y expresiones tomadas del inglés que innecesariamente van destruyendo nuestro casticismo y borrando lo que más propio y peculiar no es a los indoamericanos: la lengua heredada de los escritores y hablistas de Castilla.

Señora:

ASEGURE UD. SUS JOYAS Y LOS MUEBLES DE SU CASA, PARA QUE PUEDA DORMIR TRANQUILA.

Luis Echavarría P.

- La Cocina -

PARA EL MENU DE LA SEMANA

Tomates rellenos con queso

Ingredientes: 8 tomates, 1/2 kilo de queso finamente cortado, 5 huevos duros, 6 pikles en pedazos, 6 pimientos en conserva cortados, 12 aceitunas sin corozo desmenuzadas, 3 cucharadas de mayonesa, lechuga, aderezo francés: mostaza, aceite, vinagre, sal y pimienta.

Soufflé de tomate

Ingredientes: 8 huevos, medio kilo de tomates, 60 gramos de manteca, condimentos al gusto, perejil picado.

Se pelan primero los tomates, poniéndose un minuto en agua hirviendo para que resulte más sencillo. Se ponen los tomates, el perejil y la manteca en una fuente de hornear especial para soufflés; se lleva al horno hasta que la manteca esté derretida, luego se amasa la mezcla con tenedor. Se baten los huevos y se vierten sobre los tomates colocados en la fuente de hornear, añadiendo a la vez condimentos al gusto. Se mezcla y lleva inmediatamente al horno caliente, donde se deja hasta que la mezcla se hinche como para cualquier soufflé y tenga tostada la parte superior. Esto lleva 20 minutos.

LA PALMERA

(CONTRAMARCA ESCOBAR)

Esta es la marca del aceite de higuera para lámparas, que goza de mayor crédito por su mucho rendimiento y pureza absoluta.

DESPACHO A DOMICILIO.

Teléfono 134-92.

FABRICA DE PRODUCTOS OLEIFEROS

SPAGHETTIS CON SALSA PORTUGAISE

Ingredientes:

Fideos Spaghettis, 1 kilo.
Tomates bien maduros, 1 kilo.
Ramita de perejil, queso parmesano al gusto, una cebolla grande, sal y pimienta.

Manera de preparar:



OLOR
COLOR Y SABOR

La harina REINA es elaborada en grandes molinos nacionales de exquisito sabor natural, acondicionada por procedimientos modernos e higiénicos siempre antes de molerla.

Fabricada en Medellín, está libre de la contaminación de malos olores en las bodegas de los barcos y ferrocarriles, lo que es garantía de buen OLOR, COLOR y SABOR.

La REINA se hace por necesidad en la preparación de agradables y deliciosos manjares. Se consigue en higiénicos talegueros de una y seis libras, primeramente editados, empaquetados a máquina.



En el agua hirviendo salada se cuecen los fideos y escurridos por el colador se vierte la siguiente

Salsa

Freír en manteca o manteca una cebolla grande picada finamente lo mismo que una zanahoria, agregar una ramita de perejil y una pizca de comino y una hoja de laurel; un minuto más tarde una cucharada llena de harina. Incorporar en seguida 1 kilo de tomates bien maduros lavados y cortados a pedazos, deshaciéndolo todo; sazonar con sal y pimienta, una cucharada al ras de azúcar para quitar

la acidez, cubrir la cacerola y cocer a fuego lento si posible durante $\frac{3}{4}$ de hora, moviendo 2 o 3 veces para evitar que queme el fondo. Pásese entonces por colador muy fino. Según para lo que esté destinada esta salsa sírvase tal cual rectificando el sazonamiento, finalmente póngasele manteca al gusto (receta del Cordon Bleu).

En una fuente "Pyrex" póngase los spaghetti cocidos, viértase encima la salsa, espolvoréese con queso y póngase un momento al horno. Sírvase caliente.

**Leche
HINOSA**

La fórmula de
juventud y
de belleza.



Laboratorios HECO

Leche HINOSA forma una delgadísima capa protectora contra la brisa y los rayos del sol. Da al cutis la suavidad y tersura de los lirios y magnolias. Es una magnífica base para polvos.

LECHE HINOSA ES UN PRODUCTO DE LABORATORIOS HECO.

**"No mires ahora . . . pero creo que
también nuestros vecinos han
comprado un refrigerador Servel"**



. . . porque enfría silenciosamente

SIN PIEZAS MOVILES

Sí . . . más y más familias, año tras año, están reemplazando otros tipos de refrigeradores con el *único* refrigerador automático en cuyo sistema frigorífico *no* hay maquinaria móvil que cause ruidos, desgastes y composuras costosas.



ALMACEN UNIVERSAL
Peter Santamaria & Cia.

Favor de enviarme, sin obligación alguna, información detallada acerca del refrigerador automático Servel Electrolux.

Nombre

Dirección

Ciudad

PUBLICIDAD LECOMPTE

CALIDAD



★ Esta CALIDAD esencialmente que los fumadores encuentran siempre en los cigarrillos de la Cia. Colombiana de Tabaco, se debe a los siguientes hechos:



- tabacos maduros de PURA RAZA.
- purificados por métodos exclusivos de la Cia. Colombiana de Tabaco;
- hojas que después de un largo periodo de reposo, se hacen más suaves, dulces y aromáticas.